



OFFICIAL PUBLICATION
SLOVENIAN WOMEN'S UNION

VOLUME 49

SLOVENIANS IN COSTUME AT BARAGA DAY

A collage of 12 black and white photographs capturing various scenes from a Slovenian cultural event. The top left photo shows a large crowd of people in traditional dress walking through a wooded area. The top center photo depicts a group of women in traditional Slovenian costumes, some holding umbrellas. The top right photo shows a man in a bishop's mitre and other religious figures. The middle left photo features a group of children in traditional dress. The middle center photo shows a man in a suit and hat. The middle right photo depicts a group of women in traditional dress. The bottom left photo shows a man in a suit. The bottom center photo shows a group of children. The bottom right photo shows a group of children.

ZARJA - THE DAWN

NO. 10 OCTOBER, 1977 VOLUME 49

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America — Uradno glasilo Slovenske ženske Zveze
Published Monthly except one combined issue, July-August — izhaja vsak mesec razen skupen številke za julij-avgust.

Annual Subscription for non-members, \$6.00 — naročnina \$6.00 letno za ne-člane.
For Social Members, .40 per month za družabne članice .40 mesečno
Publisher: ZARJA, 431 No. Chicago St. Joliet, Ill. 60432

Second Class Postage paid at Chicago, Ill.

All communications for the next issue of publication must be in the hands of the Editor by the FIRST of the month. — Vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednika do 1. v mesecu.

Editorial Office: 2032 W. Cermak Rd., Chicago, Ill. 60608
Telephone 847-6679, Area Code 312

DATES TO REMEMBER

- Oct. 2 — ILLINOIS-INDIANA STATE CONVENTION, Br. 22, Bradley, Ill.
OCT. 7 — CARD PARTY, Br. 50, Cleveland, Ohio
OCT. 9 — COLORADO STATE CONVENTION, Br. 3, Pueblo, Colo.
OCT. 16 — POLKA MASS, ST. Joseph's Church, Br. 20, Joliet, Ill. followed by Dance from 4 to 7 p.m. at Park Hall.
Oct. 20 — CARD PARTY, Br. 17, West Allis, Wis.
Oct. 21 — MYSTERY RIDE, Br. 50, Cleveland, Ohio
OCT. 23 — 50th ANNIVERSARY & STATE CONVENTION, Br. 12, Milwaukee, Wisconsin
OCT. 23 — 50th ANNIVERSARY DINNER, Br. 14, Euclid, Ohio
Nov. 6 — POULTRY CARD PARTY, Br. 43, Milw., Wis.

ON THE COVER...

Baragans Hold Tradition in Their Slovenian Finery

Beautiful Slovenian National Costumes were worn by hundreds of people in the Baraga Day procession at Lemont, Illinois on Labor Day. Groups representing Slovenian communities and organizations brought beauty and color to the already exciting festivities.

On our cover page we see, top left, the flag bearers followed by Slovenian American Radio Club Folk Dancers of Chicago; center photo, Slovenian Women's Union group with National Secretary, Olga Ancel as sign-bearer followed by members of Cleveland's Dawn Club and Br. 24, LaSalle, Ill.; right top is Fr. John Hascall leading a group of American Indians through the procession.

Second row left, Nat'l Vice-Pres., Nežka Gaber and Chicagoans; center, Bishops Vonash of Joliet, Ill. Salatka of Marquette, Mich., Baraga's 8th Successor and Bishop Povish of Lansing, Mich., right, Folkdancers "Nagelj" of Toronto, Canada.

Third row left, Part of the Canadian group in procession; Hats off in salute by the S.A.R.C. Folk Dancers; Joliet contingent including Br. 20 officers, Mary Ivanich and Millie Pucel, also Ed Ancel and Rudy Pucel, Nat'l Officers of KSKJ; Group of young ladies of Milwaukee, Wis., folklore group "Triglav".

Bottom row: Metka Gorenssek, accompanist of the Korotan Singing Society of Cleveland; center, Korotan during performance Sunday night and S.A.R.C. Chicago Folk Dancers.

HAPPY BIRTHDAY IN OCTOBER

National Officers:

- Oct. (9) — Corinne Leskovar, Editor, Chicago, Ill.
Oct. (14) — Frances Simonich, State President, Pueblo, Colo.
Oct. (15) — Anna Pachak, Honorary State President, Pueblo, Colo.
Oct. (19) — Sophie Magayna, State President, Willowick, Ohio

Presidents:

- Oct. (5) — Pauline Krall, Br. 14, Euclid, Ohio
Oct. 10 — Mary E. Roso, Br. 45, Portland, Ore.
Oct. 15 — Rose Bradach, Br. 68, Conneaut, Ohio
Oct. (15) — Mildred James, Br. 95, Mokena, Ill.
Oct. 23 — Nancy Satkovich, Br. 97, Cairnbrook, Pa.

Secretaries:

- Oct. 16 — Jackie Rukavina, Br. 33, Duluth, Minn.
Oct. (23) — Josephine Comenshek, Br. 32, Euclid, Ohio
Oct. 25 — Mary Deiglin, Br. 70, W. Aliquippa, Pa.

MANY HAPPY RETURNS OF THE DAY!

BARAGA ASSOCIATION MEMBERSHIP DRIVE 1977

Sponsored by Slovenian Women's Union of America

ČLANSKA KAMPANJA BARAGOVE ZVEZE

Na priporočilo Slovenske ženske Zveze v Ameriki

Name — Ime: _____

Address — Naslov: _____

Zip Code: _____

Please enroll me as a: _____ member.
Prosim za članstvo kot:

Enclosed — Priloženo: \$ _____

We offer these membership in the BISHOP BARAGA ASSOCIATION

Annual \$5.00 — Sustaining \$10.00 — Life (individual or family) \$50.00 — Life (institutional) \$100.00

By enrolling now, you can help us in our work to raise this humble Missionary Bishop from Slovenia to the highest honor that can be bestowed by the Church.

Nudimo naslednje članstvo v BARAGOVU ZVEZI

Letno \$5.00 — Podporno \$10.00 — Življenjsko (za posameznika ali družino) \$50.00 Življenjsko (za ustanove) \$100.00

S svojim takojšnjim vstopom v Baragovo Zvezo nas podpirate pri našem prizadevanju, da bi bil ponižni misijonski škof iz Slovenije povzdignjen do najvišje časti, ki mu jo lahko podeli Cerkev.

CAMPAIGN REPORT

7-1-77 to

9-13-77

BRANCH No. 20-10 WORKERS

No. 10- 6	Jonita Ruth (20)	-7
No. 41- 2	Sophie Magayna (10)	-5
No. 43- 2	Emma Planinsek (20)	-2
No. 50- 3	Rose Kraemer (43)	-2
No. 3- 1	Frances Simonich (3)	-1
No. 21- 1	Anna Markovich (10)	-1
No. 31- 1	Mildred Pucel (20)	-1
No. 32- 1	Bozena Koprivier (21)	-1
	Antoinette Lucich (31)	-1
27	Alma Eppich (32)	-1
4-A members	Jane Kaplan (41)	-1
12-B members	Angela A. Slivenik (41)	-1
11-Juniors	Ivanka Matic (50)	-1
	Mary Perusek (50)	-1
27	Carol J. Rozanc (50)	-1

New Campaign - New Name - New Approach

Since our Slovenian Women's Union Membership Drive has already begun, and without an official name, members may be wondering what to call the project! Sometimes it's necessary to have a theme or an idea to help push along the work and tedium of a continuous job such as membership campaigning.

With such a successful year behind us — and having had all our thoughts and plans accented by the theme of our Slovenian Heritage, we come to the most appropriate name of all: **HERITAGE IN ACTION!** The brainstorm of Br. 20 Vice-President, Millie Pucel, **HERITAGE IN ACTION** it is!

The word heritage means different things to different people. To some it means seeing someone dressed in native costume parading somewhere. To another it means looking at the old family album with pictures of grandparents in front of old houses, at old-time picnics and lodge affairs. To others it means hearing the oldsters tell of their homeland.

To us of the Slovenian Women's Union it means staying on the path forged for us by our pioneers and keeping our organization growing. It means getting our children, daughters, granddaughters and grandsons, and all members of the family in with us to carry on the fine ideals of the past and to guarantee that when we are gone, others will follow just as deeply committed as we are.

So that is why it is now our responsibility with your cooperation, to increase our membership — now, right now!

We appeal to our grandmas and mothers to enroll your children — your daughters. Let this be a campaign of family unity. That will be true **HERITAGE IN ACTION!**
C. L.

PRESIDENT'S MESSAGE

— MARY BOSTIAN —

October is here with autumn leaves coming down in beautiful colors. Apples are being picked and this is enjoyable to many families who love to eat them now and prepare them for the winter. I am sure we all wish that our winter this year will be less severe than last year. Snow is beautiful as long as there isn't too much of it!

I hope the S.W.U. will have a good season signing up many new applicants. My request is to try your best. Let it be Juniors or Adults, we must keep our organization growing. It's up to you to do this, PLEASE!

I extend my sincere and warm congratulations to the talented students who were scholarship winners for the year. I wish them continued success and happiness in their chosen fields. I hope they will invite some of their friends or sisters or brothers to join our beautiful organization.

My best wishes to Br. 22, Bradley, Ill. who will host the Ill.-Ind. State Convention, with Ann Vucko, State President conducting the meeting Oct. 2nd. Also, to Br. 12, Milwaukee, Wisconsin, Golden Jubilarians and hosts of the State Convention Oct. 23rd. Pres. Anna Modiz will preside. Br. 3, Pueblo, Colo. is planning on another wonderful state meeting Oct. 9th with Frances Simonich, State President in charge of arrangements. I am sure it will be a time to use the slogan: "Keep Zveza Activities Alive"! We must work together, be united and love our sisters. Help one another and our branches to grow.

1. Don't let it fall. 2. Build it up by signing up many new members. 3. Keep your own dues paid up. 4. Attend your meetings as often as possible. 5. Have activities all the time.

This is what means a lot to an organization.

Sunday, Aug. 14th, Br. 15 was re-organized with new officers and new plans for the future. I want to thank the ladies who accepted the positions in this branch to help it get on its feet again. I am very proud of these

ladies. This is something great for them to do. Marie Pabijan is a quiet lady and she worked with me as I wished her to do, and worked hard to get the cooperation of others. Everyone did her bit and it turned out beautifully. I never was so happy as that day. Also, I know God was with us. We have a complete new roster of officers all anxious to get on the ball. I am sure that the branch will soon begin activities as in the old days. These members didn't want to merge with another branch and didn't want to break up. The 50 year members were presented gifts and altho they were small tokens, were accepted with great appreciation. Marie has done most of the branch work for gratis, which is as she wants it to be fair to the members. Bless her heart. I am sure she will be rewarded for her good deeds. At the August meeting, our State President, Sophie Magayna had the honor of installing the new officers.

As you know, there was a terrible flood in Johnstown, Pa. We have a small branch there and are hoping that our members did not suffer too greatly. Many who lost their homes are now being helped. Food and other help was sent and we know many of our members were helpful and generous to those who were without. May God bless all and let us be kind to each other and love our neighbors.

My special thanks to all the branches for the lovely get well cards and birthday wishes. It's good to know you have so many good friends and sister members. I will always remember your kindness. I know it helped me to recover faster.

To all ill, my best wishes — happy birthday to all celebrants and my best wishes to our wonderful Hon. President, Marie Prislant. God bless you all.

OUR LADY OF THE ROSARY

In the month of October we celebrate the feast of Lady of the Rosary. Many times in the history of the Church, the Blessed Mother asked for penance and the praying of the Rosary. It was in Lourdes and in Fatima that she expressed her request. There are so many beautiful thoughts expressed in the Rosary. They are so conducive to spiritual life. We should meditate on the mysteries of our salvation more often. Some wonderful thoughts on the mysteries of the rosary were expressed by St. Bernard the Abbot.

The child to be born of you will be called holy the Son of God, the fountain of wisdom, the Word of the Father on high. Through you, blessed Virgin, this Word will become flesh, so that even though, as he says: "I am in the Father and the Father is in me", it is still true for him to say: "I came forth from God and am here".

In the beginning was the Word. The spring was gushing forth, yet still within himself. Indeed the Word was with God, truly dwelling in inaccessible light. And the Lord said from the beginning: "I think thoughts of peace and not of affliction. Yet your thought was locked within you, and whatever you thought, we did not know,

for who knew the mind of the Lord, or who was his counselor?"

And so the idea of peace came down to do the work of peace: The Word was made flesh and even now dwells among us. It is by faith that he dwells in our hearts, in our memory, our intellect and penetrates even into our imagination. What concept could man have of God if he did not first fashion an image of him in his heart? By nature incomprehensible and inaccessible, he was invisible and unthinkable, but now he wished to be understood, to be seen and thought of.

But how, you ask, was this done? He lay in a manger and rested on the Virgin's breast, preached on a mountain, and spent the night in prayer. He hung on a cross, grew pale in death, and roamed free among the dead and ruled over those in hell. He rose again on the third day, and showed the apostles the wounds of the nails, the sign of victory; and finally in their presence He ascended to the sanctuary of heaven.

How can we not contemplate this story in truth, piety and holiness? Whatever of all this I consider, it is God I am considering; in all this he is my God. I have said it is wise to meditate on these truths, and I have thought it right to recall the abundant sweetness, given by the fruits of this priestly root; and Mary drawing abundantly from heaven, has caused this sweetness to overflow for us.

Really how beneficial it is for us to meditate on the mysteries of the ROSARY.

ACTIVITIES

NO. 1, SHEBOYGAN, WIS.

We have several events coming up this month.

The committee for the Junior Department dance is working diligently for the success of their first public dance to be held October 1st at the Eagles Hall. Let us all try and support them by our attendance.

On the 16th is our regular meeting at 2 p.m. please try and attend and if possible bring a new member along.

The Wisconsin State Convention will be held in Milwaukee October 23rd. Each one is extended an invitation. Please call Anne Modiz at 452-0365, for reservations.

A welcome-back to all the travelers who toured Slovenia and other countries, and enjoyed their visits, with relatives.

Our belated deep condolences to the Frank Zavrl, Edward Golob families on the loss of their dear ones.

To all the sick members have a speedy recovery and abundant good health.

MARGARET FISCHER
Secretary

NO. 2, CHICAGO, ILL.

I'm sorry I was unable to attend the last meeting. The ladies tell me that there was a nice attendance and good repartee. Perhaps, we shall be able to return again to having interesting meetings, with discussions and suggestions for the betterment

SPECIAL INVITATION TO ONE AND ALL!

For late afternoon polka dancing Sunday October 16
From 4 to 7 at St. Joseph's Park Hall, Raynor and Theodore.
Joe Cvek's orchestra from Minnesota will play.
Refreshments and sandwiches will be available. Admission \$1.50.
The dance will be preceded by a Folk Mass at two in the
afternoon in St. Joseph Church on North Chicago St., Joliet.

COMMITTEE

of our organization and ourselves. It is a good policy to listen to pros and cons when a new item is brought up. I am hoping that now, with the fall season coming up, our members who have not been here lately, will show.

There are many interesting events coming up now; such as our Penny Social in November. Besides being for a "good cause", it is a time for socializing with our friends and neighbors. Bring a friend and let her meet my friend. Also, look around and see if you have any item you can give for a prize; we shall need many for our Penny table. There has been a suggestion to have another such event in the spring, just for fun. What do you think? This one is for our Children's Christmas Party, but in the spring, we could do more for our Sunshine fund, which helps our elderly and disabled. Think about it.

As you know, Father Claude Okorn is our new pastor at St. Stephen's and therefore, our Spiritual Director. How nice to have him in our midst. Hope he will attend as many meetings as time permits. Your talk at the last meeting was most inspired,

because many ladies told me about it; this is my loss and I'm looking forward to more words of wisdom from you. Welcome to Chicago, Father Claude.

Remember to bring something for your birthday month and we shall celebrate together. See you at the next meeting. Think happy thoughts.

MAYME MULLER

NO. 6, BARBERTON, OHIO

A warm summer, enjoyable for some. I do sincerely hope all were well.

Since we have no meetings in the summer, our next meeting will be Oct. 9th at 2 p.m. at the Slovene Center in Barberton. Please come to the meeting. We have some things to talk about. Will try to make it interesting.

Please pay your dues.

Our sincere sympathy to the Agnes Grum family. She was a member of our branch.

We are happy that our sick members are feeling better.

Come to the meeting.

MITZI "REPORTER"

It's 50 grand years to celebrate

NO. 12, MILWAUKEE, WIS.

Hope you all had a good summer and are now in condition for a better year! We should hear a lot of stories and experiences as I know a great number of our members visited their homeland and other places as well. My turn is coming, too, I hope!

This writing is mostly to inform our readers that the State Convention will be held in Milwaukee on Sunday, Oct. 23rd, 1977 at St. John's church and hall on So. 84th and Cold Spring Rd. It is also No. 12's 50th anniversary year.

A meeting is scheduled to take place at 9:30 a.m. followed by mass at 11:15 a.m. Our spiritual Advisor,

Father Okorn, will say the mass. There will be coffee and bakery available for those who have to leave home without breakfast or who want a second one. Dinner will be served a 1:00 p.m. followed by a short program.

We sincerely hope to see most of you there, to help make our meeting worthwhile and to help us celebrate our Golden Anniversary! All are welcome!

Sympathy to the Josephine Tramte family as well as Elizabeth Bevsek family. We lost both of these long-time members during the summer.

God bless you all.

MARY DEZMAN

In Memoriam V BLAG SPOMIN

- 3—Antonia Savoren
- 5—Mary Pavell
- 6—Agnes Grum
- 12—Elizabeth Bevsek
- 14—Martina Hribar
- 20—Sophia Korevec
- 25—Ann Bisjak
- 26—Rose Fabec
- 38—Catherine Zlojutro
- 41—Frances Zakrajsek
- 46—Margaret Dolenz
- 47—Josephine Bailey
- Theresa Bizjak
- 85—Frances Siska

May they rest in peace!

YOUTH BOARD REPORT

The Youth Board wishes to congratulate our four Scholarship Winners of the S.W.U. They are lucky students because they are the first to receive the expanded scholarship grant of \$500 each. The Scholarship grants started out at \$200 each and today we have a much larger award. Thanks to all who contribute to this fund. Please keep up your interest in our S.W.U. Scholarship.

Wouldn't it be nice if our former Scholarship members who are now graduates from college to take an interest in our junior members to help them start and set up classes in various interests?

I've approached other members and written to them to please try to interest our young people in the S.W.U. Branches such as No. 2, No. 20, No. 32, No. 42, No. 103, should receive a prize for their outstanding work to keep our Slovenian heritage alive.

No. 73 member, Evelyn Majercik had an interesting report as chairman of a beautiful program and polka mass held at their parish church, St. Pius X in Bedford, Ohio. The Mass was followed by a social held in the church hall. The reason I am so interested in Evelyn is because her daughter, Mary Majercik, was our SWU Deb in 1974. I hope I can get in touch with mother and daughter to start a junior group in Bedford. Active people always like to help.

Enjoyed the report on outdoor living which Rosemary Orenchuk and her family have with their camper. Be sure to save your July-August issue and maybe at will help you some day. Mrs. Orenchuk belongs to Br. 59 and is their reporter. This branch is really doing good work. They signed up 10 juniors during our Young at Heart Campaign and they featured two juniors in ZARJA when they made their First Holy Communion, Monica Lounder and Kimberlee Orenchuk. So, since we have such active and out-going members there, I believe Mrs. Orenchuk should take the lead and start a singing or dancing or some other junior activity for Br. 59. How about it?

Among out juniors we wish to congratulate first place winner, Ann Zak of Br. 50 for winning two first place awards in chemistry. Keep it up, Ann, and in no time you will be eligible for a S.W.U. Scholarship!

FRANCES SIETZ

TO YOUR HEALTH! DIABETES

Since ancient times, man has known about diabetes and until 50 years ago it meant certain death. However, today with the discovery of insulin and a better understanding of treatment, most diabetics do not die of diabetes but of its long-term complications especially from hardening of the arteries, heart disease and kidney failure. To a great extent, preventing these complications depends on the patient and his willingness in controlling the disease.

Normally, the body uses glucose as fuel. Glucose, a simple sugar, is found in the blood stream. This sugar is manufactured from milk, fruits, vegetables and grain we eat. This sugar can only be utilized when it is combined with insulin, a hormone secreted by the pancreas. In diabetes, however, there is a shortage of insulin.

The more common type of diabetes appears in middle-age and is usually less severe. Often there are no symptoms present and the disease is detected only through blood and urine tests. When symptoms appear, they include loss of weight, fatigue, frequent urination, increased thirst and dry mouth.

The basic cause of diabetes is not known and although it runs in families we cannot predict with certainty who will get it.

Today diet, exercise and insulin injection are necessary for proper diabetic therapy. For the overweight, the most important factor is weight reduction by restricting calories and increasing exercise which improves circulation and reduces the damage to blood vessels. The emphasis in the diabetic's diet is on restricting the intake of sugar, fats and calories.

It is quite possible that a diabetic with no added complications who gets plenty of rest and exercise, keeps his weight down, does not drink or smoke, and eats a well-balanced diet, low in sugar, calories and fat meats and dairy products, may have a better life expectancy than a person without diabetes who does none of these things.

NEŽKA GABER, R.N.

REFLECTIONS ON 50 YEARS PAST

FOUNDERS OF BR. 14, EUCLID, OHIO

First row:

1. to r. — Anna Rehar, Mary Darovec, treasurer; Antonia Kaušek, vice-president; Frances Rupert, president; Frances Novak, secretary; Matilda Ropret, assistant secretary; and Mary Pretekel, Jr.

Second row:

1. to r. — Mary Črvan, Uršula Kalac, Amalia Stergar, Mary Pretekel, Sr., Jennie Samša, Angela Benčin and Anna Škufca.

Third row:

1. to r. — Mary Novinc, Anna Korošec, Uršula Trtnik, Justina Škufca, Frances Fortuna, Jennie Mandal and Mary Kočevan.



NO. 14, EUCLID, OHIO

Our Branch No. 14 was formed at a meeting of a few ladies who gathered at Matilda Ropret's home on Shawnee Ave. in October, 1927. Mary Darovec was the first one to make a motion to initiate a branch of Slovenska ženska zveza in Nottingham, Ohio, and with the moral support of Frances Rupert thus was formed Branch No. 14 of Nottingham, Ohio (now Euclid, Ohio).

The first month there were 50 members and the first officers elected were: Frances Rupert, president; Angela Benčin, Vice-president; Frances Novak, secretary; Mary Darovec, treasurer; and Matilda Ropret, assistant secretary. The first "veselica" was held on January 11, 1928 with a nice crowd in attendance and by February, 1928 our branch had 71 members.

There are two charter members still living. Frances Fortuna resides in Fontana, California and corresponds with us by letters. The other charter member is Amalia (Stergar) Legat, who was the president of our branch for fifteen years and worked very hard for our progress. Mollie was the State Queen in the 1956 membership drive.

The following members are also 50 year members who are still living: Mary (Perdan) Dolšak who is very active and hardworking in many Slovenian projects. She is on the board of S.N.P.J. farm and on the board of Waterloo Workmen's Slovenian

Home. Mary was elected Woman of the Year of all the Cleveland Slovenian Homes this year. She is the daughter of our hard-working founder, the late Frances Rupert.

Jennie Golic lives in Willowick, Ohio with her daughter and family. Frances (Cesan) Mochnik who lives on E. 171 St. Street in Cleveland and attends our meetings often.

Mary A. Novinc of Schenley Ave. just celebrated 50 years of Wedded Life with her husband, Albert on July 30, 1977. Mary attends many of our meetings. Frances Opara lives on Ivan Ave., Euclid, and Anna Rossman lives on Harland Ave. in Cleveland. and Frances Stupica who attended many of our meetings until she became ill, is now staying at the Slovenian Home for the Aged, on Neff Rd.

Congratulation to all of the above 50 year members. May God bless them always and watch over them.

At the present time we have 268 adult members and 33 juniors. We hold a card party every year — our annual fund raising project and we have our three month "Birthday Party meeting with delicious refreshments. Our after meeting "social" is always enjoyed by our members too.

We hope that all Branch No. 14 members and members of other branches will come to celebrate with us on October 23, 1977 with our 50th. Anniversary Dinner and Dance. It will be held at 3:30 p.m. at Slovenian Society Home on Rechar Ave., Euclid, Ohio.

A. Z.

NO. 19, EVELETH, MINN.

Our Aug. meeting had a nice attendance. Our Vice-President sent a get-well card to Mrs. Frances Andolsek. We wish her a speedy recovery and will be looking forward to seeing her at the next meeting.

Beautiful macrame plant hanger was won by Elvina Brown of Duluth, as a happy result of our money-making project.

Final plans were made to attend the convention in Crosby. Next meeting will be Oct. 23rd.

OLGA KLUSER
President

NO. 20, JOLIET, ILL.

The members prepared for the State Convention to be held this month at Bradley, Ill. on Oct. 2nd. For bus reservations, our secretary Agnes Lovati was in charge.

Condolences to the Pucel family whose brother, John, was called to his eternal rest. He was buried from St. Mary's Church in Plainfield. Survived by wife, two daughters, three sons and 2 grandsons, also four sisters. Brothers are Rudy and Edward. Wife, Anna Pucel, passed away several years ago. She was our member a long time. He was employed at the Bert Adams Pontiac Buick as a sales manager and was a member of many clubs. He was a veteran of the Marine Corps and was only 54 when he passed away.

Condolences also to Joseph Spelich and wife, Mary, whose second son, Joseph, passed away at the age of 56 after a long illness. He was con-

finied at St. Luke's Hospital in Chicago. He is survived also by his wife and the Kuzma family who are in the restaurant business. He was the owner of Fitzgerald Furniture with his son, William. The Speliches were active members of the St. Joseph senior parishioners club.

We also mourn the passing of our good friend, Helen Zaversnik, a longtime member of the St. Joe's choir. Her voice enchanted the parishioners in church and at various activities. One of her last appearances was singing for our Slovenian Heritage Day in June. She was the cousin of Art Krause, the owner of Electronics Radio on Jefferson St. One of her grandnieces has danced for our Br. 20 at various events. May she rest in peace and sympathy to the family.

In the family of our secretary, Agnes Lovati, another death is to be counted. Her uncle, Frank Skul, lost his wife who was ill for 20 years. Mary passed away at St. Joe's Hospital. Besides her husband, Frank, she is survived by two sons, 4 grandchildren, two sisters, two brothers and many other relatives. Frank was former police captain and chief deputy of police of Will County. She was a member of several societies. May she rest in peace and the entire family be consoled.

Edward Stonitch, husband of our auditor, Frances, returned home from the hospital after a three week stay. George Smidberger returned home too, after his confinement. He is the brother of our secretary.

Mayme Fedo is still under doctor's care at home and Frank Muster is recuperating after his serious operation. Frank and his wife, Josephine, celebrated their 49th wedding anniversary. May their future years bring good health.

To all members who are ill at this time, May God grant them and their families good health.

Members, please pay your dues now, to close the year in good order. Please come to the meetings and be informed of the future plans of our branch.

JOSEPHINE ERJAVEC

NO. 22, BRADLEY, ILL.

On August 23rd, we held our meeting at the home of our hostess, Ann LaMontagne.

There was a lot of business to attend to for the upcoming convention on October 2nd.

A letter from Corinne Leskovar concerning the Baraga Association was read and a donation was approved.

In July a few of our members met with the personable Ann Vucko, State President. She assured us that our convention plans would meet with

MARIE PRISLAND:

Capsules

ABORTION

Doctor's statement: "Consider at what time you would interrupt a person's life and destroy a human body? — 8th day after the conception the sex of the child is certain — 10th day first veins develop — 14th day mouth develops — 21st day a heart is beating — 56th day all organs are present — 60th day hair and eyebrows appear — 65th day eyes develop but are still closed.

The most basic question seems to be: Is embryonic or fetal life a human life? Scientists have very carefully examined embryos. Bradley M. Pattan, distinguished author of "Foundation of Embryology" points out that every individual starts its life as a single cell — the fertilized ovum (egg).

180 doctors signed the above statement with additional words:

We, the undersigned members of the medical profession, for the above medical, scientific reasons are unalterably committed to the protection of every individual's human life.

We ask that unborn human individuals be protected by the law and given due process under the law. Then the developing life of a man will be legally assured..."

Yes, abortion is direct killing! How can a sensible woman allow that?

We might ask ourselves: What kind of a world will we have without children? — no children-no life — no love? Killing as many unwanted children as we can, killing motherhood, — is that the future of a new world?

Those having children will agree how fortunate they are in having them. They give us sympathy, love, care and understanding especially in old age or in sickness.

Think back how wonderful it was watching the children grow up. How we enjoyed them, how happy we were to watch their games and occasionally join them, amused at their small escapades, helping them to mature. After their marriages, grandchildren come, which we love almost more than our own. When you get older and maybe your health is broken, what a satisfied feeling to know that children and even grandchildren worry, love and care for you in many ways!

Yes, children are a great blessing! May the good Lord protect them and keep them in His love!

everyone's approval and was well pleased. To finalize our convention plans and take care of little details we held a special meeting at the home of Ann Richards in September.

We all deeply regret the loss of member, Janet Ponikvar, who passed away one week after her husband, Al. May God grant them eternal rewards in their heavenly abode.

Happy to hear that Rose Brothy is doing so well after hand surgery. A speedy recovery to Ken, husband of Mollie McIntyre.

Happy birthday to Helen Sebastiani and many more healthful ones.

We are looking forward to a very successful convention. In this case success depends on all our members so do hope many can attend to make it a happy, progressive day.

MARGARET PLANTON
Reporter

NO. 24, LA SALLE, ILL.

Dear members: We would like to thank the Oglesby, Br. 19 members for their hospitality shown to us at the meeting and social in August. One of the finest times. Food, prizes, special prize to a lucky Mici Piletic! Thank you to the dear lady and mother for the crocheted attractive bonnet. I know I will enjoy it.

We wish had some new members to be on the go with us. Come on, join!

Baraga Days were wonderful with spirit and inspiration.

MARY MICI PILETIC

NO. 33, DULUTH, MINN.

The beautiful months of warm weather and vacations are now behind us and fall is in the air. The days and nights are much cooler now and

as I write the trees are already beginning to change colors. We're all looking forward to seeing the beautiful scenery this year on the way to Minnesota Day in Crosby.

We have to backtrack a little bit this month and thank Mary Podgorelec for her interesting and informative talk on organic gardening which we neglected to mention before. It was really amazing and a little sad to learn just how little nutritional value there is in much of the food that we are buying in our stores today.

September was a busy month for weddings in our branch this year. Mary Beth Chepelnik, daughter of Al and Mary Chepelnik, Jane Janchar, daughter of Joe and Alice Janchar, and Frances Blatnik, daughter of Tony and Frances Blatnik were all married this September. Congratulations and best wishes to all of you.

Ladies be sure to bring any of your favorite recipes in October for the cookbook.

Reporter

KATHY JONES

NO. 35, AURORA, MINN.

Our first fall meeting was held at Mary Ann's Supper Club on Thursday, Aug. 18th, a noon luncheon. We all enjoyed having a guest with us, Josephine Novak, a daughter of Matt Anzelc. Josephine is a member of a branch in Cleveland.

Plans were made to attend Zveza Day in Crosby Sept. 11th. We also planned the next meeting for Sunday, Nov. 27th at the home of Mrs. Mary Kotzian. This will be our Christmas dinner party, too. Each member is asked to bring a \$2 gift to be exchanged.

Our secretary, Ann Hodnik, would like us to send or bring dues to her ON TIME so she doesn't have to call each member to notify you when dues are to be paid. If we all do this, it will make her work much easier.

A donation was sent for membership in the Bishop Baraga Association.

May God bless you all with good health and happiness.

KATHERINE HANKA

NO. 38, CHISHOLM, MINN.

The first regular meeting of the Season was held on Wed., Sept. 7 at 7 p.m. in the Slovenian National Home in Chisholm, Minnesota. The following prospective members were voted upon and an invitation is extended to them to come to our next meeting, Nov. 2, to be initiated: Norma Radotich, Lillian Hosking, Jesse Lesnak, Lucille Hanegmon. A transfer member from Gheen is Frances Pierce. Welcome to all of you!

A lengthy discussion regarding

SECRETARY'S OFFICIAL NOTICE

The new Bylaws have been presented or mailed and it is hoped most branches have them. More are available upon written request. Every new adult member receives a copy of the bylaws with her due book and policy.

Bylaws of any organization serve as a guide including its goals, duties of officers, insurance benefits and dues. Some changes in today's bylaws were approved at the 1976 Pittsburgh convention. Needed changes will probably be made at the Duluth, Minnesota convention in 1979. But in the meantime the latest bylaws are to be abided by.

The year will soon be closing and another December annual meeting as per bylaw No. 13.01, will be taking place. Interested officers and members keep branches alive and happy.

OLGA ANCEL,
National Secretary

money-making projects for this Fall resulted in a postponement of all because of the Steel Strike which affects the entire Iron Range area. Hopefully the strike will be settled soon so our people will be back to work and we can then make plans.

President Jennie Samsa led a prayer in memory of our deceased members. Since May, 1977, four of our Branch No. 38 members have gone to their eternal rest: Johanna Komidar, Nellie Verant, Jennie Hanegmon and Kate Zlajutro. Although there is sadness in our hearts because they are no more, we can rejoice that now our sisters have taken the step into a new life, the one for which we were put on earth. Perhaps this little thought is appropriate, reminding us that TODAY is ours; there may not be a tomorrow:

TODAY IS MINE

My life is a gift of God given, not in years, but a day at a time. Today is the day the Lord has made for me, and He planned it to be the most important day of my life.

Yesterday is gone, never to return. I must not worry about it, but leave it in the hands of God. Tomorrow and all that it holds is God's secret AND ITS COMING IS NOT ASSURED.

Only today is mine.

Each day, arranged by God with infinite wisdom and goodness is His gift. His act of love for me. In thanksgiving I will offer Him every day the gift of myself — my prayers, works, joys and sufferings. Dear Lord, receive it graciously.

We must not forget our deceased members, nor our ailing ones.

After our meeting, we socialized, with lunch being served by Fran Techar, Mary Tegg, Mayme Margo, and Katherine Knuth.

And then on Sept. 11, the members took a chartered bus to Crosby for Zveza Day! 24 women from Chisholm were in attendance; the weather was beautiful, the meeting was interest-

ing, the entertainment, enjoyable, the meal, delicious. All in all it was a good day.

Members, don't forget Nov. 2, our next meeting night. Peace!

ANN NUSICH, Sec'y

NO. 40, LORAIN, OHIO

Time certainly is flying along. The summer is all over and soon it will be time for fall. The Trick and Treaters will be here, too, very soon.

But, as I write, it's a hot August evening and the only thing keeping it from being too bad is the air conditioning. Thank heaven for that invention!

Our meeting Aug. 10th was attended by 15 members and we discussed the letter we received regarding the Bishop Baraga Association and duly acted upon it.

We also sent get well cards to the following members: Agnes Jancar, Mary Plecnik, Agnes Jancar (from Vermillion), Frances Russ and Johanna Znidarsic. Get well soon and to all our ill members, good health.

To Rose Slaby, Mary Matos and Emma Diedrick, thank you for your generous donations.

Our birthday girls and hostesses were Mary Kobal, Evelyn Starec, Angeline Tomazine, Sue Ellen Uehlein, Antoinette Gulich and Antoinette Septaric. Happy Birthday! Have a happy year.

Congratulations to Steven and Pauline Strong on the marriage of the their granddaughter, Conne Scrofano to Mark Coleman. To the happy couple, congratulations and good wishes.

I'll close with a little verse that I found to be very uplifting:

GIVING

God gives us joy that we may give,
He gives us joy that we may share;
Sometimes He gives us loads to lift
that we may learn to bear.
For life is gladder when we give
And love is sweeter when we share
And heavy loads rest lightly, too,
When we have learned to bear.

Goodbye for now.
MARY PLOSZAJ

Hermine Prislund Dicke:
3717 Council Crest
Madison, Wis. 53711

POTS & PANS and PASTIME

The first four recipes were sent to me by Mrs. Katherine Mihellic of Branch No. 105, Detroit, Michigan. They are excellent and I hope you will try them.

Stuffed Swiss Steak

- 6 thick slices round steak (about 10 oz. each)
- 2 cups cooked rice ($\frac{3}{4}$ cup raw rice)
- $\frac{1}{2}$ cup chopped celery
- $\frac{1}{2}$ cup chopped onion
- $\frac{1}{2}$ teaspoon salt or as desired
- $\frac{1}{8}$ teaspoon pepper
- $\frac{1}{4}$ teaspoon poultry seasoning
- 2 cans tomato sauce with mushrooms
- 1 cup beef broth

Have a deep pocket cut into the edge of each steak almost through to the other side.

Combine rice, celery, onion, salt, pepper, poultry seasoning and $\frac{1}{2}$ can tomato sauce with mushrooms and mix well.

Stuff mixture into pockets.

Fasten edges with toothpicks and lace with string.

Place in Dutch Oven or other roasting container.

Pour beef broth over steaks.

Bake in 350 degree oven covered for one hour.

Pour remaining $1\frac{1}{2}$ cans tomato sauce over steaks and continue to bake covered for one hour longer or until meat is tender.

Zucchini Casserole

- 4 cups unpeeled, diced zucchini
- 1 can cream of mushroom soup, undiluted
- $\frac{1}{2}$ cup milk (rinse can)
- $\frac{1}{4}$ cup chopped onion
- Salt and pepper to taste
- 1 package Stove Top Stuffing Mix

Steam zucchini in a small amount of boiling water for only 3 to 4 minutes. Drain. Mix the dry stuffing with the package of seasoning in the box. (Do not add liquid.) Mix all

ingredients together and place in buttered casserole. Sprinkle fine breadcrumbs on top. Cover and bake 30 minutes at 350 degrees. To brown, slightly uncover about last ten minutes.

Fruit Cocktail Salad

- 1 No. 2 can fruit cocktail (17 oz.)
- 2-3 oz. packages lime jello
- 1 cup sour cream
- 1 No. 2 can crushed pineapple undrained (15 $\frac{1}{4}$ oz.)
- 2 packages Dream Whip or 1 large carton Cool Whip

Boil fruit cocktail for 3 minutes. Stir in jello. Add sour cream and undrained pineapple. Set in refrigerator until slightly thickened. Fold in Dream Whip prepared as directed on package or Cool Whip. Transfer into a 9 x 14 pyrex or similar container. Keep refrigerated until ready to serve. Serves 12 to 15.

Note: Much better if made a day ahead of serving.

Fluffy Lemon Custard

- 3 tablespoons butter
- 1 cup sugar
- 4 eggs separated
- $\frac{3}{4}$ cup flour
- $\frac{1}{4}$ cup lemon juice
- 2 teaspoons grated lemon rind
- $\frac{1}{2}$ teaspoon vanilla
- 1 cup milk

Cream butter and sugar well in a large bowl. In another bowl beat the egg yolks until light and fluffy. Add to butter and sugar along with flour, lemon juice, rind and vanilla. Add the milk and mix thoroughly. Beat egg whites until stiff and fold into other ingredients. Pour into glass baking dish. Place dish into another larger dish containing one inch hot water. Bake 35 to 40 minutes or until knife blade comes out clean when inserted into edge of custard.

P. S. Katherine offers this suggestion: To conserve gas or electricity bake stuffed steak one hour. Then set custard dish in oven. After 30 minutes put in the Zucchini Casserole to bake all at the same time.

HEALTHY EATING.

In the Wisconsin State Journal cooking contest APPLE STREUSEL BARS took first place in Bars and Cookies. They're great — you'll love them.

Apple Streusel Bars

BASE MIXTURE

- Two cups flour
- One-half cup sugar
- One-half teaspoon baking powder
- One-half teaspoon salt
- One cup butter or margarine
- Two eggs

Combine flour, sugar, baking powder and salt. Cut in butter until the crumbs are the size of small peas.

Separate eggs (reserve whites for later use); beat yolks slightly (don't overbeat or dough will become too stiff) and stir into mixture with a fork until all flour is moistened.

Press half of this mixture over the bottom of a 15 by 10 by 1-inch ungreased sheet pan. (Lightly touch fingers with flour if dough becomes too sticky as you press bottom layer in pan).

Reserve remaining half for later use.

FILLING

Four cups peeled and sliced cooking apples (about four to six medium apples)

- Three-fourths cup sugar
- One-fourth cup flour
- One teaspoon cinnamon

Combine all ingredients; arrange over bottom crust. Crumble remaining crumb mixture over apples.

Beat egg whites slightly and carefully brush over all.

Bake in a moderate (350 degree) oven for 35 to 40 minutes. Cool. Drizzle icing over all. Cut into bars.

ICING

- One-half cup confectioners' sugar
- One-eighth teaspoon salt
- One tablespoon butter
- One tablespoon cream or half and half
- One teaspoon lemon juice

Beat together first four ingredients. Add lemon juice and beat until smooth. (If icing is too thick, gradually add a little additional cream). Using a knife or spatula, zigzag or drizzle icing over bars. Yield: Four dozen bars.

REMEMBERED QUOTE: "A gossip talks about others, a bore talks about himself, but a brilliant conversationalist talks about you."

C. J. HAYES

I also add: HEALTHY EATING!

Fondly,

HERMINE

~~~~~  
WOMAN'S GLORY — THE KITCHEN, our popular Cookbook, has been newly enlarged to include 16 more pages of kitchen-tested recipes selected by our Pots and Pans Columnist, Hermine Dicke. You'll want a copy of the new book for more delightful eating!  
~~~~~

BISHOPS BRING HONOR TO BARAGA DAY



Most Rev. James A. Hickey, Bishop of Cleveland, Ohio concelebrated mass at Baraga Day, Saturday evening, with Bishop Charles A. Salatka of Marquette, Mich. and Bishop Kenneth J. Povish of Lansing, Mich.



Father John Hascall, O.F.M. cap., Chippewa Indian Priest, pastor of the log church at Assinins, Mich.

AN AMERICAN-INDIAN PRAYER

Father John Hascall, pastor of the Holy Name of Jesus church, newly built and consecrated just last May, at Assinins, Michigan, is the first priest of the historic Chippewa Indian tribe of Bishop Baraga's time. Fr. Hascall, a man dedicated to the teachings of Baraga, headed a group of 24 American Indians to Lemont, Ill. on Sept. 4th for Baraga Day celebration.

Here is his prayer, given to all with his blessing after mass on that day:

My brothers and sisters,

Our Mother Earth which we stand upon is our mother that has taken us thru life — has given us birth, clothed and fed us.

Our Mother Earth has let us build our homes upon her body, has protected us for many, many moons, many years of our lives.

We humbly give thanks and praise because she is our mother.

And to our grandfather the Sun, that each morning comes up in the east, constantly goes thru our days to the west and guides us and gives color to our vision.

Our grandfather Sun who affords us the ability to see each other, gives warmth to our bodies.

Behind him comes our grandmother, the Moon, who guides the life cycle of the woman and that is why woman is such a sacred person among our Indian people, one to be respected, one to hold respect for, because she is so much like Mother Earth who bears life. She is so much like Mother Earth who gives strength to each of

us. We call upon her and give thanks to her for all she has done for us.

For all the Creatures that God has given to us — the Great Spirit — has for centuries upon centuries brought peace to this world, has given us a way of life in this land of ours of the Indian people, has supported us in life, gave food to our bodies.

We give thanks and praise to our grandparents who gave us the way of life; to our parents and those who take care of us.

We give thank and praise to our Brother Baraga who was the first pastor of our church and mission, who is our Father. We call him Father, not Bishop very often, but Father Baraga... "no se Baraga"...

We give thanks and praise for this day, for all you people because God has made you like us, each human person to be respected and loved and to be looked upon with peace.

So we come among you — there are so few of us and so many of you, but we are not afraid. That is why we will dance the Dance of the Pipe which is to honor our Baraga and to honor you and send blessings to you and your families and give peace to your journeys.

God is Father to us, and our Creator, so we ask His blessing upon all the people of Chicago and all tribes of the United States and Canada and call upon His blessings to all nationalities of the world and especially today to the Slovenian people that God gives you His peace.

May the blessing of Almighty God descend upon you and bring you that peace in your hearts as in His love is the spirit that grows within us. Amen.

BARAGA ASSOCIATION DRIVE NETS 179 MEMBERS & \$1,155.00

Slovenian Women's Union members answered the call in August and responded with 179 new members for the Bishop Baraga Association! The drive was culminated at the Baraga Day festivities in Lemont, Ill. Sept. 4th when Editor Corinne Leskovar made the presentation to Rev. Charles Strellick, coordinator of all Baraga Association activities, of Marquette, Mich.



The following acknowledgment is given in order to thank all the many officers and members who responded with personal and family memberships. It is also done to encourage more members, branches, either individuals or groups, to join the Cause for the Canonization of Bishop Frederic Baraga, the Apostle of the Chipewas, the First Bishop of Marquette and Slovenian-

American missionary of the Upper Peninsula of Michigan. The activities of the Bishop Baraga Association are important for the success of the Cause and we of the Slovenian Women's Union have always supported this work. Now it is necessary to support it with membership so that financial assistance can be assured on a continuing basis. We add this with our prayers for the earliest possible canonization of the first Slovenian-American in church history.

Mary Ploszaj: Rose Cerne, Mr. & Mrs. Robert Knezetic, Rose Slaby, Lorain, Ohio; **Rose Kraemer:** Herself, Amalia Fritz, Milwaukee, Wis.; **Olga Ancel:** Herself and Husband, Slovenian Women's Union of America, Joliet, Ill.; **Mary Bostian,** Cleveland, Ohio; **Antonia Kostelec:** Herself, Mary Hotujec, Genevieve Sambol, Kansas City, Kans.; **Lucille Smith:** Herself, Agnes Bostjancic & Family, Strabane, Pa.; **Alma Eppick,** Euclid, Ohio, **Corinne Leskovar:** Mr. & Mrs. Martin Mihelich, Lombard, Ill., Mary Plut, Tinley Park, Ill., Mr. & Mrs. Anton Sever, Frances Brencic, Mr. & Mrs. John Zvetina, Mr. & Mrs. Frank Karner, Cicero, Ill., Mr. & Mrs. Peter Gorenc, Berwyn, Ill., Angeline Jeras, Lyons, Ill., Mr. & Mrs. Ivan Buh, Mr. & Mrs. Richard Lelko, Mrs. Anna Banich, Bridgeview, Ill., In Memory, Mr. & Mrs. Mlakar, In Memory, Mr. & Mrs. Kacin, Downers Grove, Ill., Milka Krajnik, Mr. & Mrs. Stanley Simrayh, Lemont, Ill., Mr. & Mrs. Otmar Tasner, Westchester, Ill., Mr. & Mrs. John Amon, Glenview, Ill., Katherine Persa, Wilmette, Ill., Dr. Joseph Felcjan, Marija Sef, Cleveland, Ohio, Maria Grebenc, Maria Martinec, John Jakse, Windsor, Ontario, Canada, Mr. & Mrs. Slavko Vuksinc, Angela Posega, Mr. & Mrs. Edward Bogolin, Lud Leskovar, Jr., Miriam Leskovar, Mr. & Mrs. John Arko, Mr. & Mrs. John Bogolin, Alma Helder, Mr. & Mrs. Anton Kristl, Mr. & Mrs. Stefan Turk, Jean Zubeck, Stella Longosz, Mr. & Mrs. P. William Trinko, Helen Konkoy, Olga Galich, Mr. & Mrs. Frank Podlogar, Mr. & Mrs. Anton Skamperle, Mary Muller, Chicago, Ill.; **Marie Prislend,** Sheboygan, Wis.; **Mary Mihelich;** Her-

self, Slov. Women's Union Br. 79, Enumlaw, Wash.; **Anna Godlar:** Herself, Louise Kalister, Euclid, Ohio, Kathleen Cooke, Mehlville, Miss.; **Margaret Spretnjak:** Frances Wine, So. Chicago, Ill.; **Mary Slaney:** Herself, Virginia Ford, Mary Ann Grgurich, Pittsburgh, Pa., **Gladys Buck,** So. Chicago, Ill.; **Anna Pachak:** Herself, John Pachak, Pueblo, Colo.; **Josephine Prebil:** St. Louis, Mo., Ann Hodnik: Slovenian Women's Union Br. 35, Aurora, Minn.; **Irene Odorizzi** and Husband, Reston, Va.; **Mary Tomsic,** Herself, Marjorie Jean Tomsic, Strabane, Pa., **Jean Kurlich:** Herself, Gertrude Rupert, Fontana, Cal.; **Mary Gramc:** Mrs. John Foley, LaSalle, Ill.; **Frances Zalec:** Slovenian Women's Union Br. 38, Chisholm, Minn.; **Sophie Cekuta:** Herself, Mrs. David L. Twaddle, Oahu, Hawaii, Vernoica Dolsak, McDonald, Ohio; **Anna Trontel:** Herself, Mr. & Mrs. William Triempus, Mr. & Mrs. Louis J. Trontel, Pittsburgh, Pa.; **Angela Kozjan:** Slovenian Women's Union Br. 40, Lorain, Ohio; **Antoinette Zabukovec,** Wil- lowick, Ohio; **Barbara Rosandich:** Herself, John Vidmar, Slovenian Women's Union Br. 23, Mary Vidmar, Rose Pucel, Ely, Minn.; **Antoinette Lucich:** Herself, Mrs. Tony Kukar, Gilbert, Mn.; **Josephine Ancel:** Herself, Miss C. F. Pazazzolo, St. Louis, Mi., **Gabrielle Lustig:** Slovenian Women's Union Br. 22, Bradley, Ill.; **Jennie Stusek,** Johnstown, Pa.; **Louise Epley,** N. Randall, Ohio, **Mary Zakrajsek:** Herself, Catherine Stimac, Nashwauk, Minn.; **Mary Lou Prhne:** Herself, Slovenian Women's Union Br. 42, Maple Hgts., Ohio **Gizella Hozian:** Herself, Wilmette, Ill., Theresa Krampac, Palos Park, Ill., Frank Zele, Shelton, Conn., Helen Balazic, Chicago, Ill.; **Freda Michelitch:** Herself, Mrs. Mary Z. Michelitch, McLean, Va., John Underwood, Amelia Thomas, Arlington, Va.; **Matilda Terselich,** Wheaton, Md.; **Mary Otonicar:** Herself, Antoinette Gerbec, Jennie Primec, Pauline Lunder, Frances Zobeck, Cleveland, Ohio; **Marge Prebil:** Herself, Mrs. Michael E. Perko, Slovenian Women's Union Br. 16, So. Chicago, Ill.;

Mary Klinar, Lorain, O.; **Agnes Lovati:** Mr. & Mrs. Steve Malnerick, Slovenian Women's Union Br. 20, Josephine Erjavec, Mary Marolt, Emma Planinsek, Mr. & Mrs. Scott Girman, Mr. & Mrs. Joseph Ancel, Mr. & Mrs. Gene Klainsek, Mr. & Mrs. Edward Stonitch, Miss Theresa Smidberger, Theresa Muhich, Janet Wittenkeller, Emma Nosse, Mildred Pucel, John Ivancich, Marilyn Olivero, John Koncar, Mr. & Mrs. E.C. Hewlett, Mr. & Mrs. Matt Terdich, Mr. & Mrs. Louis Pazdertz, Anna Stefanic, Barbara Supancic, Marge Franze, Judy Lovati, Al Lovati, Agnes Troutman, Mr. & Mrs. Ronald Erjavec, Theresa Shepich, Mr. & Mrs. Frank Fedo, Theresa Marentic, Katherine Knez, Jenny Skul, Mr. & Mrs. Joseph Ivanich, Louise Dobczyk, Joliet, Ill., Mr. & Mrs. Michael Damitz, Vienna, Va., Ssgt. & Mrs. Richard Muir, APO, New York, N.Y.; **Nezka Gaber:** Mr. & Mrs. John Kraljic, Minot, N. D., **Mary Kempel,** Gasselton, N. D.; **Anna Lustig:** Herself, Frank Magnus, Richard Magnus, Helen Magnus, Mary Brebrick, Chicago, Ill.; **Frances Zibert:** Herself, Mr. & Mrs. Edward Zibert, Ann Zorko, David Paisoli, Millie Paisoli, Frances Schultz, Jennie Oblak, Chicago, Ill., **Shirley Melissa:** Herself, Elsie Melissa, Robert Melissa, Mr. & Mrs. Charles Melissa, Mt. Prospect, Ill., Sr. Gertrude Melissa, Pittsburgh, Pa., Mr. & Mrs. John Telban, Seminole, Fla.; **Helen Skoff:** Herself, Mary Moenigmann, St. Louis, Mo.

Our deepest thanks to all. Numerous members of Zveza are long-standing members of the Baraga Association — some also have joined or renewed their dues in person or by mail directly to the Association. We appreciate it all.

And, since this is a continuing activity, we APPEAL TO ALL to join and support the Association now. Make a commitment! Use the form in this ZARJA or write your own. Contact the Bishop Baraga Association today with membership!

NO. 41, CLEVELAND, OHIO

Caroline Gricar traveled to London with her granddaughter.

Albina Mrsnik traveled to Dayton with Kenny Bass to promote the button box in that area. The Slovenians there are trying to follow the Cleveland way of instilling folk lore music into that area. It's a first.

The fund raising is coming along nicely. It will be held at the meeting of Sept. 20. Your secretary attended summer college in Political Science and General Psychology. Very interesting.

We hope all members had a joyful, happy, relaxing summer.

Our next meetings will be November 15 and December Christmas party December 20.

We will have to select a Mother of the year for 1978 and also start looking into the 50th anniversary coming up in 1980. Anyone having items of interest please bring them to the meeting. At the present time I have one large photograph of a group of 35 ladies taken April, 1930. If anyone has additional information please contact your secretary or come to a meeting.

Our President has moved this summer. Cecelia Wolf traveled with Jadran choir to Europe. Also your secretary traveled to Joliet for the Ethnic day held by Slovenian Women's Union in June. Rose Pujzdar visited this past summer with her daughter and grandchildren in Florida.

The Mother's Day affair held for Albina Marsnik turned out to be very lovely with 54 people in attendance. Geranimus donated by Jane Kaplan were door prizes for the day. All the ladies attending received corsages made by her also. The officers had orchids.

To get maximum attention, it's hard to beat a good, big mistake!

May the Heavenly Father bless and look after all of you

JANE KAPLAN
Reporter

NO. 42, MAPLE HGTS., OHIO

Hello ladies! A very nice group came to mass at St. Monica's church on August 7th for Mother of the Year Theresa Filipis and Br. 42 members, living and departed.

Birthday wishes go to Theresa Simoncic, 86 years young, Frances Tomsic, Lillian Chase and Lynn Marie Sadowski, happy 21st!

To all our shut-in members, a speedy recovery. Glad to hear Lud Horvath is home from the hospital. He's Lillian's husband. Our Angela Perko is in the hospital after a bad fall.

Member Joanne Kastelic (Dr. Joe) moved to Akron. We wish them good luck and happiness in their new home. Also, we hear that Joanne went to Lourdes, France on a trip.

Betty Gawor had a houseful of guests, all family. Her daughter was here from Washington with her husband and family. Her son from New Orleans with his wife and family also came. Besides the children from Mentor, Bedford areas, with 27 grandchildren all together, it made quite a group! Betty became great grandmother twice in one week. Her granddaughter is from New Orleans.

Frances Tomsic attended the No. American Federation Congress Third Order of St. Francis. It was held Aug 3-7 at St. John's University, Collegeville, Minn. Representatives and speakers from such places as Washington D.C., Rome and the Holy Land brought out the theme of the congress which was "Evangelization". She said she enjoyed the convention very much and feels enriched by the whole program, especially because Fr. Oman was ordained from this Seminary in Minnesota. Fr. Oman was the beloved pastor of St. Lawrence church for many years. Frances also visited the St. Stephen's church where he was baptised, attended school and the cemetery, too, next to the church where he now rests. The grave has a large crucifix and plaque and is a beautiful site and very touching to visit.

Frances is a member of St. Jude's fraternity and is their Infirmarian.

We had Julia Lipnos and her husband, Louis, here from Florida. They both look great. She is still our member living in that nice warm country. Until next month.

MARY LOU PRHNE

NO. 43, MILWAUKEE, WIS.

The summer months will soon be by-gone and the leaves will begin to turn their beautiful colors of gold, tan and brown. Most of you members were on vacations and I am sure you enjoyed every moment you were gone. Two months have passed without a meeting. I am sure you are looking forward to our gatherings which started Sept. 1st.

We have several important events coming up. First of all is Br. 17 West Allis Card Party on Thursday, Oct. 20th. Secondly, the Wisconsin State Convention and 50th anniversary of Br. 12 is Oct. 23rd. I have tickets for these events, so let's have a good turnout.

On Nov. 6th the annual Poultry Card Party will be held at Asche's Club 36 (formerly Rebernik's). Everyone is invited. Please circle

this date and the above dates, too.

Marcella Misiewicz had a half knee replacement and is now an outpatient for knee therapy.

To all sick and shut in members, a speedy recovery. Members who are able should go and visit the sick. We have Marie Miller at Willow Crest Nursing Home in S. Milwaukee.

Sympathy to the Verbick, Widemsek and Ermenc families on the recent death of their sister, Ann Fina.

Next meeting, Oct. 6th.

ROSE KRAEMER

NO. 50, CLEVELAND, OHIO

Hi! and welcome back to all members from their summer activities. Our picnic in Aug. was delightful. Because of the weather, it was not held at Ann Flktus' home, as planned, but at Briardale Community Center. It was then suggested that we hold future picnics at the Center, and would not have to compete with the weather.

Wedding Congratulations going out to Betty Novak, daughter of Jane and Joseph Novak. She became Mrs. Lawrence Young on Aug. 6th. She wore a beautiful wedding gown which was handmade by her sister-in-law, Bonnie Novak. Many No. 50 members attended the wedding... Congratulations also to Carole and Max Traven, first time grandparents to a granddaughter, Jill Ann. Proud parents are Max Charles and Joann Traven. Carole and Max also celebrated their 37th wedding anniversary on June 22nd... Josephine (Urbancic) Arko is very proud to announce that son, Frank Urbancic, since graduating from St. Joseph High in 1968, has received many awards and degrees in Public Accounting and Business Administration. He has been a Certified Public Accountant since 1974. Frank has now been promoted to a professorship, and will be teaching at the University of South Carolina, where he will be making his home with his wife, Karen. Good Luck! on your new venture, Frank... Sec. Treas., Irene Jagodnik was touring in Europe in Sept.

Sympathy goes out to Jean Tomsic (Sentinal) on the passing of her brother, Frank Petrovic... Sick list report: Agnes Trebar... Anna Kozan... Jean Gercar, who is still on crutches, since injuring her hip some time ago.

Dates to remember: CARD PARTY FRI, OCT. 7th... Mystery Ride Oct. 21st. Ladies: Want to get back on your feet? Miss a few payments on your car.

Sincerely,
MAE FABEC
Reporter

IRENE ODORIZZI:
2362 Paddock Lane
Reston, Va. 22091

THE IMMIGRANT

© Irene M. Odorizzi, 1977.

Veronica of Gaber

May 26, 1888 didn't appear to be a particularly lucky birth date for me, a little girl named Veronica, of Gaber, Slovenia. My parents Jacob and Mary Jaksa often thought that I would be the child least likely to grow to adulthood of their eight children. If the good Lord is willing and blesses me with continued health, eleven years from now, I will have lived one century. If my parents were alive now, they would shake their heads in amazement and if someone had predicted in my youth that my life was destined to be full and long, I would have laughed.

My most serious illness resulted from an abscess located on my back. The burgomaster arranged hospitalization in Ljubljana and I remained there under the care of nuns for six months. Communication was slow in those days and I patiently waited in the hospital an extra month until my parents received word of my discharge and could travel that distance to take me home. The nuns kept me hidden so the doctors would not question why I was still in the hospital. It was lonesome without my parents, brothers and sisters so returning home to our farm was a happy occasion celebrated by good food and many questions concerning my hospital experiences.

At 12 years of age, my parents assigned me the responsibility of paying the taxes in Metlika. There was no public transportation and the three-hour walk to the large city was a frightening experience. Each mile seemed an eternity but after paying the taxes and upon return to Gaber I was satisfied and proud of my accomplishment. That eight-hour mission caused me to mature a little bit more.

For eight years I attended school at Semič along with performing chores on our farm before and after school. Whenever I assisted neighbors in the fields my salary was 3c. a day. Papa was an industrious man and was also known for his masonry business so we children were required to assist him in the repair or construction of houses and barns.

My interest in America became aroused when friends sent letters describing their easy life in the new country — just knitting and crocheting! Needless to say, this way of life would intrigue any woman trained to work in the fields and on construction sites. I immediately succumbed to the description of an easier life in America and wrote to my brother who owned a tavern in Cleveland, requesting a ticket for passage to America.

My parents didn't protest this decision to leave home because they also believed America held more opportunity than Slovenia. My father accompanied me on the four-hour walk to Novo Mesto where a train took me to board the French steamship *La Bretagne*. In December 1906, the liner set forth on the 6 day journey which

stretched to nine because of the violent storm. The last month of the year was the worst time to cross the Atlantic. Ice, wind and tossing seas were at their peak and for three days we traveled only a distance of three miles. Some passengers had heard tales of death at sea, and stories circulated quickly till most of us felt we would never see land again. But the *La Bretagne* was successful in its battle with the violent ocean and we reached Ellis Island two weeks before Christmas.

After the usual inspection at the Immigration Center, I was placed on a bus destined for Cleveland. It wasn't a very impressive trip. Many areas looked over-crowded and houses along the highway were not kept clean and needed paint. Was all of America like this?

After arriving in Cleveland, my brother employed me as a waitress in his tavern-restaurant. Men who worked at the nearby shops came in for their daily meals and every Saturday night there would be a big dance at the tavern. The waitress work didn't distress me, but the freshness of the boys at the dances did, and I found employment in another tavern where the owners were English and German. The husband would relate his wife's orders to me because she could not communicate in German or Slovenian. They were very pleasant employers and what a relief it was not to put up with the Saturday night dances.



Still I was a very lonely girl. Every night I cried myself to sleep longing for Slovenia. This wasn't the life I had fancied and expected. Why were the other girls so happy? Was it because they had husbands or did they adjust more easily to a very different type of life here in America? Every penny that I earned was saved for the day when I could return to my homeland.

Then I met a Lutheran man, 36 yrs. old, who came from a well-to-do home. He proposed to me, however, I felt that the great difference in age and religion was ample reason for me to refuse his offer of marriage. But he was insistent and stole the \$60.00, which I had

struggled to save for my return to Slovenia, knowing that I would be forced to remain in America and perhaps change my mind about his proposal.

Needless to say these experiences in Cleveland were disappointing and disillusioning. America, the land of the free had become a "jail" confining me within the walls of poverty and unhappiness. After writing to my sister, Mary Juresich, she suggested that I move to Joliet and reside with her family. Finding work in Joliet was difficult but I managed to locate employment as a seamstress at the Sweetor Overall Factory on Chicago St. for the meager amount of \$3.00 a month. No one explained that this was merely a learning wage and that I would receive an increase in salary as I became more proficient. Becoming dissatisfied with this wage, I quit my job and remained at home assisting my sister with her household duties. Everyday as part of my duties, I would walk to the local tavern, for a pail of beer for my brother-in-law and each day the same young man, Frank Terlep was at the bar. We became acquainted and he visited at my sister's home, till we became better acquainted and he proposed to me. At the age of 20, without any money or expectation of returning to Slovenia, I consented to marry Frank — a marriage which lasted eleven unhappy years and consisted of hardship, strife and illness.

During the early 1900's, very little was known about mental and emotional distress which in some cases led to excessive drinking. Frank had changed; he wasn't the same person I had married and his heavy drinking affected his attitude and treatment of me and our sons. In time a doctor was consulted about Frank's problem. He suggested hospitalization out of town.

In the meantime, emotional stress, the responsibility of our four sons, my husband's illness together with the burden of financial support had taken its toll on my health and I became ill. What a catastrophe had befallen our children! Both parents were hospitalized and there was no one to care for them. Our sons were placed in an orphanage in Des Plaines, Illinois where the Spanish Influenza had reached epidemic level among the youngsters. Three hundred children suffered from this disease and one of my sons eventually died of the influenza. As

Veronica's mother and brother are pictured prior to WW I, in front of their home in Gaber, Slovenia.



he lay on his deathbed, my condition became critical and a priest was called to administer the last rites. In my semi-conscious condition, I had visualized myself kneeling before Our Lady of Lourdes, praying to her, begging that she would restore my health so I could raise my three sons. I vividly remember Our Lady of Lourdes, nodding her head, indicating that she would bless my health in the future. It was like a miracle! My prayer was answered and my health improved. Since then, I have continually given thanks for this miraculous cure, by daily prayer and by the chapels which I have had built in her honor, one in my yard and the other in Sela, Podsumberg.

After eleven years of marriage, Frank died at the hospital and the numerous expenses incurred from illness resulted in the loss of our home. My three sons and I now rented a little cottage on North Broadway Street in Joliet and it was there that I met Robert Cacijsa, who was a boarder in the house next door. After one year of courtship, we were married and left Joliet to live in South Chicago where he was employed by the Carnegie

NO. 52, KITZVILLE, MINN.

We have resumed our meetings again on the first Wed. of the month at the Little Grove. There was a nice turn out at the last meeting of about 25 members. We discussed our trip to Crosby by chartered bus and our sisters from Keewatin came along with us and enjoyed a nice time. We have a wonderful bunch of ladies and it was so nice to see each other again. We have to give a lot of credit to the Crosby ladies for doing such a wonderful job with such a small branch. Everything went off smoothly. Thanks ladies, we had a wonderful time. We will all be looking forward to seeing you in Aurora, next year.

We surely missed our Ely gang. Mrs. Hutar, who does such a perfect job of conducting the community singing and Mary Gotchnik on her accordian were missed. We all hope and pray that the Lord willing, we will all be together again next year.

On to more of our business. Our sick member, Mary Bartol is well on the road to a rapid recovery. We hope Frances Jerkovich is all better and with our prayers we hope they'll all be up and around again. If I have missed any, please know that we pray to the Lord for your good health.

We still have to express our deepest sympathy to dearly beloved sister, Josephine Oswald, past president, on the loss of her dearly beloved husband, Karl. He passed away in June. We all know the heartfelt sorrow which is felt by all who knew and loved him. We hope and pray that in some way this may help to sustain his family, to know that we all feel your sorrow with you. His burdens are lifted and he is placed at the right hand of God. May his soul and all souls of our faithful departed rest in peace.

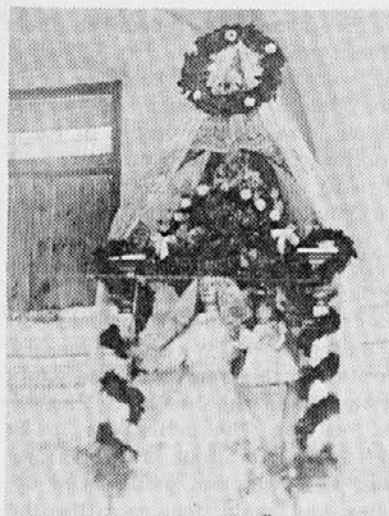
Prayer closed the meeting by our president, Rose Trombly. The social of the evening was very lovely. Sisters Frances Shega, Frances Russ,

Margaret Kochevar and Gertrude Kochevar hostesses, served apple strudel by Frances Russ and pohanje by Frances Shega. We enjoy having that delicious Slovenian bakery and thank them for taking the time to make it for us.

Cards were played and honors went to the following: Teresa Montcalm, Joan Eldel, Rose Trombly, Sharon Church, Celia Politano, Julia Mancuso, Anna Knezovich, Dorothy Pavatich. Door prize went to sister Mary Lucente. We had a delightful evening.

Please try to bring in some new members and we will all be looking forward to seeing you at the next meeting on the first Wednesday of the month. May God bless you all and keep you in the best of health. Yours truly,

GERTRUDE KOICHEVAR



This picture was taken in church of Marija Pomagaj near Semič and shows Mary and child dressed in actual clothing.

Veronica and her husband, Bob, are pictured next to the shrine they had erected on their property, in honor of the Virgin Mary.

They sold 70 acres of their farm and

now reside in a beautiful mobile home situated on the 10 acres of land which they retained.

This happy couple do some gardening and travel extensively to Yugoslavia, Hawaii and other states in the U.S.

On Feb. 21, they celebrated their 57th wedding anniversary.

(Photo by Gladys Buck).



Steel Mill. Life with my new husband was much happier and in 1921, twin girls were born followed by two additional daughters.

In 1929, the stock market crashed and we were soon to suffer, along with many others, the misery of the Great Depression. Bob had lost this job, and we were forced to live off our savings. It was 1934 when we decided to invest the remainder of our money in the purchase of an 80 acre farm in Cassopolis, Michigan. Here we would be self-sufficient and be able to raise food to feed our family of seven children. But we were in for a surprise! Even though the quantity of land we acquired was enormous, the quality of the soil was poor and nothing would grow. The house was so dilapidated that the winter wind drove the snow right into the rooms of the house.

The Dept. of Agriculture in Michigan came to our assistance along with our good friends Bob and Mary Soldo of South Chicago who offered financial assistance. Eventually the soil was improved sufficiently to grow our food and the dairy farm provided for not only the needs of our family but enough to be sold. Yes, it was hard work and long hours for the entire family but we were not a burden on anyone. Farming proved to be beneficial for the youngsters who were active in 4H work

and won recognition and blue ribbons in County and State Fairs for their exhibits.

When economic conditions improved my husband obtained construction work in South Bend, Indiana while the children and I remained in Michigan tending to the farm. This additional money enabled us to remodel our home and make the necessary improvements to the farm buildings.

Looking back on my early life of sickness, unhappiness and struggle it seems hard to believe that so many years have passed. People have asked me, "What is your secret to a long life?" Well, America provided the opportunity for immigrants to secure a reasonable amount of security for their families but only under the conditions of perseverance, thrift and hard work. There were good times and bad times and I managed to bear the worst with the help of Our Lady of Lourdes. Never a day goes by that I do not thank her for making all this possible. She was my secret strength through the difficult years.

The end.

Note: Many thanks to Ms. Gladys Buck, secretary of Br. No. 16 for travelling to Cassopolis, Michigan during her vacation to interview Veronica.

NO. 55, GIRARD, OHIO

Hello to our dear sisters wherever you may be! We hope you have had a happy and enjoyable summer as we have had.

Nancy Dombrosky and mate spent a few weeks in Detroit. Our recording secretary, Matilda Cigolle and family toured the midwest states for the month of July and President, Veronica Dolsak and mate spent the month of July with their children in Jacksonville, Fla. Frances Hribar and mate had a beautiful vacation in the Aloha State, Hawaii. A happy time was had by all. More will follow next month about how other members spent their summers.

Wedding anniversaries are such special days, especially when you reach such dates as 65 years! We have sisters that observed their anniversaries: Ann and Joseph Umeck,

Sept. 16th; Frances and John Juvancic, Aug. 12th. Festivities were planned for September. Our very special wishes and congratulations to these very dear sisters and their spouses, May the Lord be with you and bless you for years to come.

If we have overlooked anyone at this writing, please excuse us. We will give you coverage in the next issue.

Happy birthday for the months of August and September: Barbara Komlanc, Margaret Young, Margaret Tripoti, Veronica Dolsak, twin sisters: Anna Umeck and Frances Juvancic (82 years young — so our very special wishes), also to Carol Copp, Mary Lou Profato, Nettie Juvancic and Theresa Lozier.

On our sick list was Virginia Bestic, Registered Nurse, at North Side Hospital. Hope you have a speedy recovery.



Pen and Ink Sketch by Master painter, BOZIDAR JAKAC of Ljubljana, Slovenia. Acknowledgement inadvertently omitted from last month's IMMIGRANT chapter.

Josephine Gorenc who spent some time in the hospital is now home. May God be with you to bring you to good health.

As you know, we had a very successful card party. We wish to express our thanks to each and every member for their generous donations and hard work in setting up and cleaning after the event. Believe me, these activities would not be successful without the full cooperation of all our dear sisters.

From Sophie and Veronica; we express our deep gratitude to you in whatever you have worked to make the Branch so successful.

A word from Veronica: As your new president, I wish to take this opportunity to thank all of you for working with me. I hope when we begin our fall season you will attempt to make as many meetings as possible to keep our organization thriving.

To begin with, we planned a nice pot luck for our Sept. meeting. Report on this next month.

Hope to see you all in October.

**SOPHIE CEKUTA and
VERONICA DOLSAK**

NO. 59, BURGETTSOWN, PA.

Hello ladies! It's that time of the year when our lawn chairs should be put away and the summer activities just a memory. Time to think about bringing those winter blankets out!

Our Sept. meeting was attended by 29 paid members. After discussing the old and new business, we played games and special prizes were won by Mary Serrini, Josephine and Jennie Ferbezar. We hope at this writing that Mary Ferbezar is fully recovered from a recent fall. She broke her knee cap in 5 places that required surgery. Cheery wishes are being sent to you by all the members, Mary.

Frances Montequin took a bus trip to the Grand Ole Opry in Nashville, Tenn. over the Labor Day weekend. At the Opryland '77 live show, she saw "I Hear America Singing", "Showboat '77" and "For Me and Gal". She also went to the Opry to see Roy Acuff. She rounded out the trip by seeing points of interest in Nashville. Hanna Lawrence went to Raleigh, N. Carolina to see her first great granddaughter. We're sure it was a happy time for her.

Belated Happy Birthday in Oct. to Fannie Korosec, Mitzi Lawrence, and Becky Paskitus. Kelly Bendick and Caroline Papesh have theirs in Nov. Heard you have been under the weather, Mrs. Papesh. We hope you are now feeling well.

I guess Halloween will soon be here. To all, have a happy time.

ROSEMARY ORENCHUK

NO. 85, DEPU, ILL.

It's been a long time since I have written from Depue. One of our oldest members, sister Frances Siska, age of 93, went to her eternal reward on Aug. 7th. She was born on May 24, 1884 in Slovenia.

Sister Siska was one of the charter members of Br. 85, having been a member of Br. in LaSalle before the Depue branch was founded.

Our deepest sympathy to the family, her husband, Anton who is 95 years old, sons William, Anton, Jr. and Frank and daughter, Julia Bailey.

Hope everyone had a nice summer
Sincerely,

FRANCES MACHEK

NO. 95, SO. CHICAGO, ILL.

We were saddened to hear of the death of Mark Loncar, son of Kate Musa, brother of Marie Maras and a very dear friend of mine. I know that the family will miss him, perhaps it will be some comfort to know how sincerely everyone who knew him will share your grief. Please accept for yourself and the members of your family this assurance of our heartfelt sympathy.

A Happy Birthday to the following celebrating in October: Evelyn Driscoll, (Rec. Sec'y), Frances Zburin, Marge Pavletic, Marie Maras, Madeline Zart, Bernice Bubel, Mary Kovacevich (Allegan, Mich.) and Mildred James.

Reminder: Don's forget to turn your booklet back to us by Oct. 26th. Evelyn Driscoll is chairlady. The conclusion of our money-making project will be Nov. 2nd, so please do what you can, accepting your obligation in good faith.

Try to attend one of our coming meetings. Bring a friend and some goodies and join us for an evening of relaxation.

MILDRED JAMES

NO. 103, WASHINGTON, D.C.

After a seemingly short summer respite, we couldn't have selected a more lovely day for our first meeting. The beautiful sunshine, with a hint of autumn in the crisp cool air, was a welcome setting for planning our coming events.

The ladies briefly told of their interesting vacation trips, and of how they spent the summer, before settling down to business matters.

Mrs. Podborssek remains in the Nursing Home. She is missed at our meetings, as she was always a faithful attendee and contributed a great deal in our discussions. We are sorry to learn that Father Blatnik is ill and remains in serious condition. We

hope everyone will remember them in their prayers.

We were pleased to receive a letter from Helena Spacapan, a former member, who is now living in Europe taking care of her mother. It was surprising to learn that Jane Bevec's daughter, Lydia, visited Europe this summer. She apparently enjoyed her visit so much that, to everyone's surprise, she got a job at the United Nations in Vienna. Best of luck Lydia, and we wish you much success.

In May of this year, we once again participated in the Northern Virginia Folk Festival. The ladies are to be congratulated for their efforts in preparing the food and selling the delicacies, and again demonstrating the making of flaccate.

We were awarded a "Certificate of Participation" for our efforts, which was shown to those present at the meeting.

The remainder of the meeting was spent in considerable discussion of plans for a dinner-dance in November, which has become a tradition.

We hope this new season will be an exciting and productive year, not only for Branch No. 103, but for the entire organization.

**MATILDA AUSICH
Reporter**

NO. 105, DETROIT, MICH.

With pleasure and surprise, our Sept. meeting held at Ann McGee's home brought 15 members together. We all had a beautiful afternoon.

Pauline Adamic opened with a prayer followed by Jennie Bole's announcement that there were no minutes to read because of our long two month vacation. We discussed the lovely evening of the Mother's Day dinner at Kingsly Inn. Pauline Adamic sold recipes at 10¢ each for a total of \$3.25. She also handed out free booklets, recipes, hints, wine cookery, etc. Many thanks, Pauline.

She sends her thanks to Mary Bostian for her lovely birthday card and all of us thank her for her postscript of good wishes.

We are sorry to have missed sending a delegate to the Ohio-Michigan State Convention. Pauline and Jennie sent a card of congratulations from our branch. May God grant us all good health and success always.

We were elated to have had Fulvia Rosa and Alice Becker with us. Fulvia, we are sorry to hear you are leaving us for your new home in Arizona this October. We do enjoy having your smiling face with us. Alice Becker, after being missed these past years, you were the life of the party. We are happy to see you recovered from your accident. May you have and enjoy many healthy years. It was very generous

of you to accept us for the October meeting which is to be held at your home in Hudson, MI. Don't forget, ladies, we will leave at 10 a.m. on Sat. Oct. 1st. The fall colors will be beautiful as our time spent together should be, too. We are fortunate, aren't we, to have such a great group of women?

Our meeting was adjourned. Piggy collections were very generous. First door prize was won by Steffie Hometz, a very nice photo album. Second door prize thrilled Alice

Becker — a lovely jam or relish dish. Aren't you glad you came? Fulvia Rosa received the hostess gift of bath powder. She got misty-eyed thinking how she'll use it in her new home.

The delicious luncheon of shrimp, tuna, macaroni salad, hot rolls (that melt in your mouth), coffee, two types of cake for dessert. Ann McGee, you outdid yourself again. No wonder so many members attend your meetings. Thanks from all of us.

Please ladies, send in some of your

recipes, meat dishes, salads, vegetables, desserts. Send to our Pots and Pans Columnist, Hermine Dicke, 3717 Council Crest, Madison, WI, 53711. She prepares these dishes in her own home before they are printed in ZARJA, and it's a very time consuming labor of love for us. We send her our blessings.

So low, until we meet at Alice Becker's on Oct. 1st, stay well and be happy. God bless.

KATHERINE MIHELIC

FOR THE YOUNG AT HEART: A HALLOWEEN TRICK!

HI BOYS AND GIRLS

October is the month of Halloween. A few years back I had to write a story about a cemetery and I thought that now would be a good time to tell it to you. It is called "The Job After School." And here it is:

When I was about 17 years old, my best friend Jeff and I used to help my uncle Tom dig graves in our parish cemetery. Our cemetery was pretty old and no matter how hard my uncle tried, the cemetery looked like something out of a horror movie. would capture you and the gnarled tree roots awaited to trip unsuspecting bypassers. Jeff and I were both involved in our high school band. Sometimes when my uncle was extremely busy, he had us working after our school activities. We managed to get through with at least three graves before midnight.

We were never really frightened about working in the cemetery, because we figured nothing unusual would happen. But we were wrong. One night something very strange happened.

Jeff and I pulled up in front of the old cemetery. The '63 rusted Chevy's muffler rumbled as I turned off the engine. We just got out of band practice, so it was now around 8:30. The topic of the field routine for this Friday night's game was still being discussed as we climbed out of the warm car into the damp night.

"We look pretty decent," said Jeff as we started to collect the equipment we needed from the trunk. "Especially the drum section," he added clearing his throat.

"Considering you're first chair drummer," I replied, "you have a good throat."

"We'd even look better if you trombone players would concentrate on the routine, instead of on the girls in the color guard."

"Yeah, tell me about it."

During the silence that ensued one

could hear the chilling wind finger through the naked branches. Jeff broke the silence.

"Hey Murray, look at that yellow full moon! What will Regina say when she sees that?"

"Oh, a full moon, how romantic," I said doing my best imitation of my steady girl friend's voice. "What would Olga say?"

"Oh, she'd probably pretend she was a werewolf or something crazy like that. She's nuts!"

"Will you just look at this place?" Jeff said. We looked around at the misty cemetery with the cold tombstones scattered about. "It looks like something out of a ghost story. It's just perfect for Halloween. It gives me the creeps, especially with the harvest moonlight filtering through the outstretched arms of the trees."

"Oh boy, listen to this poet," I said jokingly. "Speaking of Halloween, listen to this new knock-knock joke."

"Oh no! Not another knock-knock joke. Have pity on my soul."

Of course no insult can stop me from a knock-knock joke. "Knock-knock."

"Who's there?" Jeff said unenthusiastically.

"Who?"

"Who, who?"

"Boy, you'd make a good owl."

Jeff groaned. "I shouldn't have expected something funny."

By this time we reached the place where we were supposed to dig that evening.

"Uncle Tom says we have to dig at least two tonight," I said as I broke the wet ground with my shovel.

"Oh boy, and it had to rain this morning, too." Is my back ever going to be sore tomorrow?

"Well, you'll just have to tell Olga to give you one of her terrific back rubs."

"Yeah, that's not a bad idea." Jeff said in his not-so-good Groucho Marx imitation.

We continued to dig as we talked about anything that came up. We

even practiced our German by trying extremely hard to carry on a simple conversation. When the hole got about five feet deep, I heard something break as Jeff shoved his shovel into the black dirt.

"What did you hit?" I questioned Jeff.

"I haven't the faintest idea," Jeff answered.

"Uh-oh, I think I know what it is." We dug further being careful not to break further what was beneath the heavy earth. After about 15 minutes of cautious digging we touched what we previously hit.

"Get me the flashlight," I commanded.

"Ah shoot, wouldn't you know it. We left it in the car."

"What do you mean WE left it in the car. 'You're the one who left it there!'"

"Okay, okay. Give me the keys so I can open the trunk."

"Here you go," I said tossing him my car keys. "And hurry up. It's spooky out here."

"What are you afraid of — the boogy man?" Jeff said teasingly.

In the period that he was gone I tried to see what it was we stumbled upon. The only thing I could tell was that it was made completely from wood. It seemed like ages before Jeff returned. Finally I saw his tall skinny figure running towards me. I felt more secure with a friend present.

"It's about time," I said nervously. "Give me that stupid thing!"

"I couldn't help it. Your retarded trunk got stuck because of the dent that is in the rear of your car."

"Damn it! Wouldn't you know it. The one time we need the flashlight the batteries are going dead."

"Here, give it to me," Jeff said impatiently. After a few good poundings on the worn flashlight, he finally got a pale light to burn. "Well, it's better than nothing," he said reassuringly.

(Continued on page 24)

SLOVENIAN AMERICAN LITERATURE AND ART

Our oldtimers and even some younger Slovenian Americans still remember those trying times when they had to take much abuse from prejudiced people for no other reason than their Slovenian origin. They were called such names as Polacks, Hunkies, Bohunks, Grainers, greenhorns, and many others — often with very negative connotations. They were, in spite of their industry and honesty, looked at as members of an inferior minority. Joseph Turk, Anton Grdina, Marie Prislant, Louis Adamic, Ivan Bostjančič, and many others have well documented this period of prejudice and discrimination against Slovenian and other Slavic immigrants some 30, 50 or 70 years ago. Last year, my husband Eddie gave a lecture at the European Studies Conference in Nebraska where he has shown that even American college and high school textbooks were filled with prejudice against Slavic immigrants. Since prejudiced people assume that their victims are inferior in their ability and accomplishments, it is essential that such victimized groups inform America and the world of their accomplishments and contributions. This is what our late Slovenian American poet and composer Ivan Zorman pointed out in the very first issue of ZARJA, in July, 1929, when he wrote: "Our ignorance of Slovene culture is perhaps the greatest stumbling block of our national and communal activity. How can our younger Slovenes be proud of our

great Slovene men, our leaders and heroes, if they don't know them?" The primary purpose of our Slovenian American Institute — The Slovenian Research Center of America, Inc., has been to promote the knowledge and appreciation of Slovenian culture and contributions by means of research, education, lectures, exhibits, free information service, and publications.

Today I would like to introduce a new Slovenian heritage book dealing with Slovenian contributions to American literature and the arts and listing a number of very impressive Slovenian accomplishments also in other areas — the ANTHOLOGY OF SLOVENIAN AMERICAN LITERATURE.



No fewer than 25 pictures of the Slovenian American writers are included on the cover of the newly published Anthology of Slovenian American Literature.

WAILING IN THE WILDERNESS

by Franc Goršc



This book is the very first collection of works by leading Slovenian American writers in English. It contains 23 stories dealing with the Slovenian ethnic experience in the United States of America and Canada. The selections were made on the basis of literary excellence and Slovenian ethnic themes, such as Slovenian roots and nostalgia, work situations of our people in America and Canada, all kinds of Slovenian personalities, and problems and creativity of our immigrants whose souls were divided between two different worlds. Not only Slovenians, but also Americans who had read these stories have found them very informative and interesting. Prof. Everett Hughes, former president of American Sociological Association, wrote: "These stories always have an appeal and they have a message to carry. I hope this book will carry the message not only to people who are — or were once — Slovenians, but also to other Americans." Another American authority on immigrant life, Dr. R.A. Schermerhorn, was no less enthusiastic about this book when he commented: "The stories are full of dramatic interest ranging from sly humor to shocking realism with substantial elements of nostalgia sandwiched in between." Here

are some of the very best works by such writers as Karel Mauser (in his first English translation), Louis Adamic, Frank Mlakar, Ivan Jonetz, Marie Prisland, Sister Lavoslova Turk, Ivan and Daniela Dolenc, Stanley Zupan, Ivan Molek, Ted Kramolc, Etbin Kristan, Father Kazimir Zakrajšek, Dr. John Sešek-Nielsen, Frank Kerže, Anna Krasna, Dr. John Modic, Dr. Frank Bukvich, Katka Zupancic, Rose Mary Prosen, Janko Rogelj, Zdravko Novak, and Jim Debevec.

Many of the stories are here published for the first time in English thanks to such capable translators as Joseph Kess, Edward Krasovich, Mary Molek, Rick Sustaric (who completed his translation in the hospital, shortly before his death), Florence Unetich, Joseph Valencic, and Joseph Zelle.

In the words of Mrs. Joann Birsa, a well-known Slovenian musician, educator, and columnist, "these 23 stories deal with work, play, sorrow, joy — a full range of life and feelings in our people's ethnic experience. But, as if these excellent stories were not enough, the editors have included extensive background and biographical information on the contributions of the Slovenian people to the American way of life, plus reproductions of 60 art works by Slovenians."

The following Slovenian ethnic artists, all of them nationally or even internationally recognized, are included in the Anthology: Lillian Brulc, Nancy Bukovnik, France Gorše, John Kapel, Gregory Prusheck (Perušek), Stanislaus Rapotec, Steven Robeck, Stanko Tusek, and Milan Vojsek. Božidar Jakac, the incomparable portrait artist from Slovenia who repeatedly visited Slovenian immigrants in America, is represented by his masterful portraits of Louis Adamic and Ivan Zorman. Zorman's beautiful statement about America as a mosaic of peoples, reprinted from the first issue of ZARJA, is published at the very beginning of the book.

The book also has a comprehensive chapter on nearly three centuries of Slovenian American literature, starting with the first books by Mark Anton Kappus from Kamna Gorica, which were published in the New World in the 1690's and completing the overview with the most recently published works of Slovenian American writers. Prof. Martin Jevnikar, a leading historian of Slovenian literature, recommended in his very favorable review of this book on the Radio Trst (Trieste) and in the literary magazine MLADIKA that this chapter be translated and published also in Slovenian "since it contains so much information about Slovenian writers about whom nobody else has had any data." Our good readers will undoubtedly forgive me for being a little proud of my husband who wrote this chapter, as well as the 42 biographical sketches, and spent hundreds of hours reading and searching for materials, selecting the art works, and securing the cooperation of writers or their relatives, artists, and translators. Dr. Adele Donchenko, chairman of the Department of Slavic Languages at the University of Minnesota, helped him capably as language editor having polished the translations and helped to produce an appealing volume which has already been characterized as a unique contribution to Slovenian American history, literature, and art.

The book has been favorably reviewed by a number of Slovenian newspapers and magazines, both in America and in Slovenia. DELO, the leading Slovenian daily published in Ljubljana, describes it as a "unique documentation of Slovenia cultural accomplishments in the United States." THE CLEVELAND PRESS published with its fine report no fewer than five photographs of Slovenian writers and Prusheck's reproduction of the Slovenian village — an exceptionally good coverage for any book. And the Journal Newspapers devoted more than an entire page to a review of Slovenian literature, art

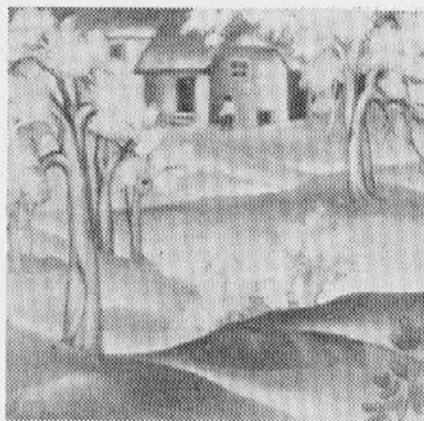
PLANTING,

by Lillian Brulc



Planting, by Lillian Brulc

and other accomplishments, as published in the ANTHOLOGY OF SLOVENIAN AMERICAN LITERATURE. In this way, not only Slovenians but also other Americans are learning more about our people and — THIS OUR HERITAGE. All work by the editors, writers, artists, and translators has been performed as a labor of love, without pay, and the proceeds from the sales of this book will be used to publish additional works on Slovenian language, literature, history, culture, and Slovenian contributions to America and the world. In spite of its rich contents and over 60 whole-page reproductions of art works and other photographs, the book sells at only \$7 a copy. It may be ordered from: Slovenian Research Center, 29227 Eddy Road, Willoughby Hills, Ohio 44092.



A VILLAGE OF DOLENJSKO, SLOVENIA.

by H. Gregory
Prusheck
(Perušek)

~~~~~  
Do you have these immensely popular Slovenian heritage books?

Milena Gobetz and Breda Lončar, *Slovenian Language Manual, Vol. I*, \$7, Edward Gobetz and Adele Donchenko, *Anthology of Slovenian American Literature*, \$7.

Order from:

Slovenian Research Center  
29227 Eddy Road

Willoughby Hills, Ohio 44092.

## OH, TA SVET



## ZLATA PANIKA

Vsakemu je več ali manj znana "zlata" panika, ki je zalila ljudi, ko so leta 1848 blizu mesta Sacramento v Californiji odkrili zlato. Tisoči so drli tja v upanju, da postanejo čez noč bogati. Nekateri so pri iskanju zlata res bili uspešni, drugi spet ne. Neuspešnim so se dvigali novi upi pri vesteh, da so odkrili zlato v Texasu ter našli zlata polja tudi v Alaski. Pri vsaki taki vesti so tisoči hiteli tja za srečo. Leta 1898 sta dva slovenska priseljence iz Chicaga, doma iz Vavte vasi na Kranjskem, skušala najti srečo v Alaski. Bila sta brata Jože in Žan Duler. Njima se je pridružil prijatelj z imenom Žan Badovinec. V starih časopisih 1898-99 sem našla kako so zlatoiskalci opisali svoje izkušnje in doživetje!

"V San Franciscu smo kupili potne listke do Djea v Alaski, za kar smo plačali 50 dolarjev ter prejeli potrdilo, da je vožnja plačana natančno do Djea; a ni bilo tako. Ko smo dospeli do dotičnega mesta, smo morali doplačati še 10 dolarjev. Istotako nam je družba, pri kateri smo potne listke kupili zagotovila, da smemo s seboj vzeti tovore težke do 500 funtov brez kakih stroškov prevoza. Nakupili in naložili smo si orodja, raznega živeža in potrebščin za eno leto dni, ker v neobljudenih in divjih krajih Alaske ne bi mogli dobiti nobene stvari. Dospevši v Djea so nam za prevoz drago računali, vkljub potrdilu, ki smo ga imeli, da je bil prevoz naših stvari brezplačen. Plačati smo morali še visoko carino. Naprimer od živeža 36 dolarjev, od vsake puške po 31 dolarjev, 50 centov od funta tobaka, itd. Vse skupaj nas je stalo ogromno vsoto.

KLONDIKE je znana točka v Alaski. Tam je bilo zbirališče zlatoiskalcev, ki so trumoma prihajali v ta kraj neglede na skoro nečloveške težkoče. Potovali smo po deset čevljev visokih snežnih zametih; včasih peš, včasih na saneh, na parniku, na ročno izdelanih čolnih... Prezebovali smo na vsej poti, a vrnil se ni nihče. Nekaj jih je pomrlo pod velikim snežnim plazom, ki nas je zadel ter pod seboj pokopal več kot sto ljudi ter tudi mnogo našega živeža, ki smo ga s seboj vlekli. Kopali smo sneg 48 čevljev globoko preden smo prišli do živeža. Mnogo ljudi smo rešili, a do vseh nismo mogli.

Strast po zlatu nas je gomila naprej, da smo končno po več mesečnem potovanju in brodarjenju sem in tja vendarle dospeli do mesteca Dawson, ki je bil cilj našega potovanja.

Dawson je takrat bila naselbina s samo eno cesto, ob kateri so bile postavljene lesene hiše, več salunov in dve žagi. Lesen hodnik je bil postavljen le na eni strani ceste, po sredini ceste pa štrlijo korenine posekanih dreves. Blata je toliko, da bi človek lahko v njem obtičal. Vsak salun je hkrati bil tudi igralnica, kjer se je igralo noč in dan za zlata zrnca. Draginja je bila zelo velika. Pol dolarja najmanjši denar. Kozarec pive, pol-dolarja; žganja pol-dolarja; ena cigara pol-dolarja. Mnogi plačujejo z zlatim prahom. V vsaki hišici imajo tehtnico za zlato.

Iskanje zlate je zelo težavno delo. Zemlja je zamrznjena pozimi in največ tudi v poletju. V prav gorkih mesecih se zemlja odtaja za kakih 14 palcev, ostala pa

je zamrznjena do skalnatih tal. Povsod, kjer kopljejo zlato, morajo priti do skalnatih tal, ker vso zlato leži na dnu in je v malih koščkih razstreseno okrog, kakor ga je pač nekdanja voda nanekla. Zmrznjeno zemljo je torej najprvo treba odtajati. V ta namen zakurijo velik ogenj in ko se zemlja za kakih 14 palcev odtali jo odkopljejo in znova zakurijo. To se ponavlja dokler ne pridejo do skalnatih tal. Tu zadenejo ob pesek in zdrobljeno kamenje, med katerim se nahaja zlato. Pesek znosijo na kup ter ga v poletju operejo, da lahko poberejo zlata zrnca iz peska.

Zlatoiskalec si presrbi košček zemlje (claims), kjer išče zlato. Spekulant si je kupil ogromen del Alaske, to radelil v male parcele, katere so prodajali došlim zlatoiskalcem za visoko ceno. Ako se je na parceli našlo kaj prida zlata, je lastnik čez noč obogatel. Če zlata ni bilo, je prišel ob vse.

Zima je v Alaski grozna. Večkrat kaže toplomer do 75 stopinj pod ničlo. Zima traja od sedem do osem mesecev v letu, poletje nekake tri mesece. Ta čas je jako vroče in sonce sije noč in dan. Večkrat smo ob polnoči brali časopis kot pri dnevni svetlobi. Po zimi je ravno nasprotno; sonca skoro ni.

V poletnih mesecih parniki po mogočni reki Yukon pripeljejo živež in druge potrebščine. Vsak parnik, ko se vrne, odpelje zlato vredno milijone. S parniki se vračajo domov tudi zlatoiskalci. Nekateri so našli srečo, mnogi se vračajo žalostni in potrti, ker jim sreča ni bila naklonjena.

Alaska ni bila za vse zlati paradiž, kot so kričele pisali časopisi ter ljudi izvalili v daljino, mrzlo in neobljudeno deželo, pod katere snežno odejo sniva večno sanje mnogo zlatoiskalcev...

Pri pisanju tega članka se mi je vsivala misel kakšna je razlika med našimi krepkimi in korajžnimi pionirji in sedanjo mladino. Ali bi naši mladci mogli vzdržati in prenesti vse to, kar je doletelo pionirje?

Ne le zlatoiskalci ki so morali premagati silne težkoče, tudi delo v rudnikih je bilo večkrat neznosno. Slab zrak, brez sonca, težko delo, nobene zaščite, unije so se še le pričele uveljavljati. Ali bi naša mladina bila dovolj potrpežljiva in krepka, da bi vse to potrpežela kot so storili naši "oldtajmerji"?

V stari domovini so agenti obljubljali našim ljudem, da bodo v Ameriki dobro zaslužili in imeli dobro hrano. Ljudje so si hoteli pomagati, ker doma je bila revščina. Nasedli so agentom, ki so jih poslali v gozdove in delavske kempe v Arkansasu, Louisiani, Texasu. Ko so prišli na delo, so bili hudo razočarani. Delo težko, plača majhna. A kaj so hoteli? Denarja za vrnitev v domovino ni bilo. Jezika niso znali, da bi se na koga obrnili za pomoč, doma je družina čakala denarne pomoči iz Amerike. Ni jim torej preostajalo kot stisniti zobe in vstrajati. Nekaj hrvaški pionir je zapisal: "Ali vzdržimo, ali pa gremo k vragu!"

\* \* \*

Prvo desetletje tega stoletja je bilo menda najplovovitejše za slovensko časnikiarstvo v Združenih državah. V teh desetih letih se je ustanovilo 21 slovenskih listov, od katerih danes živi samo še eden, namreč AVE MARIA.

— — —

Jernej: "Kako je kaj Janez? Se dobro počutiš?"

Janez: "Slabo je danes. Desna noga me močno boli."

Jernej: "Ja veš, staramo se, staramo. Tudi ti se!"

Janez: "A kaj? Starost nima pri tem nobenega opravka."

Saj je leva noga prav toliko stara kot desna, pa me nič ne boli."

## BODI PREPROST, PONIŽEN IN ČIST

V mesecu oktobru praznujemo velikega svetnika sv. Frančiška Asiškega. Malokomu je znano, da je sv. Frančišek tudi pisal spodbudna pisma, ki naj bi se tikala vseh vernikov. Tukaj vam navajam neko tako pismo, ki nam vsem služi za spodbudo.

Nebeški Oče je po nadangelu Gabrijelu napovedal, da se bo njegova beseda, polna veličastva, svetosti in slave privzela v slavni in sveti Devici Mariji resnično telo človeške krhkosti. Čeprav je bil nad vse bogat je hotel zase in svojo sveto mater izbrati uboštvu.

Malo pred svojim trpljenjem je obhajal zadnjo večerjo s svojim učenci. Nato je molil k Očetu: Oče, če je mogoče naj gre ta kelih mimo mene. Vendar je položil svojo voljo v Očetovo voljo. Očetova volja je bila, da njegov ljubljeni in slavni sin, ki nam ga je dal in se je za nas rodil, daruje sam sebe kot krvavo žrtev in daritev na križu. Tega ni storil zase, ki je vse ustvaril, temveč za naše grehe, da bi nam zapustil zgled, in bi hodil po njegovih stopinjah. Oče zato hoče, da bi se vsi zveličali po njem in ga prejemale s čistim srcem in telesom.

Kako srečni in blaženi so vsi, ki ljubijo Gospoda in živijo kakor pravi sam Gospod v evangeliju: Ljubi Gospoda svojega Boga, z vsem, srcem in vso dušo in svojega bližnjega kakor sam sebe. Ljubimo torej Boga in ga molimo s čistim srcem in mislijo, kakor je sam nadvse

želel, ko je rekel: Pravi molivec bodo čistili Očeta v duhu in resnici. Zato ga hvalimo in molimo podnevi in ponoči, rekoč: Oče naš, ki si v nebesih, zakaj treba je vedno moliti in se ne naveličati.

Poleg tega obrodimo sad pokore, ljubimo svoje bližnje kakor sami sebe. Bodimo dobronamerni, bodimo ponižni in dajamo miloščino, ker ta očisti našo vest grehov. Ljudje namreč vse izgubijo, kar zapustijo na tem svetu. S seboj pa nesejo plačilo za ljubezen in za miloščino, ki so jo delili. Zanj Gospod daje nagrado in zaslužen plačilo.

Ne bodimo modri in razumni po človeško, temveč bodimo preprosti, ponižni in čisti. Nikoli si ne smemo želeli, da bi se povzdigovali na druge, temveč bodimo služabniki in podložni vsakemu človeškemu redu zaradi Gospoda. Na vseh, ki bodo tako ravnali in vstrajali do konca bo počival Gospodov duh in bo prebival in ostal v njih. Otroci bodo nebeškega Očeta, ker izvršujejo njegova dela in so zaročeni, bratje in matere našega Gospoda Jezusa Kristusa. Lepo nam je povedal, da živimo po božjem duhu, da bomo deležni Kristusove nagrade, ki je obljubljena vsem, ki mu zvesto služijo. Sv. Avguštin se je lepo izrazil ko je rekel: Tukaj rezi tukaj žgi, samo da v večnosti prizaneseš. Kratko je trpljene, a neskončna je slava pri Bogu.

## VRLE MILWAUČANKE PRED 50 TIMI LETI

### PODR. 12,

#### MILWAUKEE, WIS.

Prva vrsta od leve, na desno: Fannie Medle, zapisničarica; Marie Kopoch, predsednica; Margareta Ritonja, Fannie Gregorich, tajnica; Ivanka Urankar, blagajničarka.

Druga vrsta, od leve na desno: Marie Kokol, Josie Črtalic, Agnes Bregar, Marie Pangre, nadzornica; Marie Zihlerle, podpredsednica.

Tretja vrsta, od leve na desno: Marie Matic, Marie Lukšič, Ana Muhič, Frances Tratnik, Marie Anzer, Marie Drobenik.

Četrta vrsta, od leve na desno: Rozi Žnidar, Margaret Možer, Zofi Staut, Agnes Peterlin, Gertrude Pintar.



## VABILO ČLANICAM IN PRIJATELJEM!

Prisrčno dobrodošlico kličemo vsem, ko se bodo udeležili Wisconsin ZVEZINEGA DNEVA IN DRŽ KONVENCIJE, v nedeljo, dne 23. oktobra v dvorani cerkve sv. Janeza v Milwaukee, Wis.

Podr. št. 12 v Milwaukee slavi svoj "zlati jubilej" in bo vse pripravljeno za lepo slavlje, tako v cerkvi, kakor na proslavi.

Iskreno upamo, da bo velik odziv ne samo iz Wis., ampak tudi iz sosednjega Ill. in Minn., saj je najlepše, ko se snidejo članice in prijatelji!

Pridite in pozdravile Vas bomo s prijaznimi smehljajem!

ANNA MODIZ, drž. preds.

## SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

A BURIAL INSURANCE SOCIETY  
INCORPORATED UNDER THE ILLINOIS INSURANCE CODE  
SLOVENSKA ŽENSKA ZVEZA V AMERIKI

Amount of Benefit

(Zavarovalnina)

\$.....

Class .....

Monthly Assessment ..... cents

Applicant's name in full - Polno ime

Address - Naslov

City - Mesto State - Država Zip code

Date of birth - Rojstni dan in leto Age - Starost

Place of birth - Kraj rojstva

Descendant of which nationality - Narodnost

Are you of Catholic faith? - Ste katoličanka?

My death benefit to be paid to:  
Moja posmrtnina se naj izplača

Name .....

Address .....

Relationship  
Sorodstvo .....

In case the above beneficiary does not survive  
me, my beneficiary should then be:  
V slučaju, da prvi dedič umrje pred mano, naj  
bo moj dedič.

Name .....

Address .....

Relationship  
Sorodstvo .....

Have you now any chronic ailments as cancer,  
disease of the heart, tuberculosis or diabetes?  
Imate zdaj kako kronično bolezen kakor rak,  
jetiko, bolezen srca ali sladkorno bolezen?

I understand and agree that the Slovenian  
Women's Union of America assumes no liability  
whatever until this application is received and  
accepted by the local branch and the Home Office  
of the Union together with the payment of the  
first year's assessment.

I affirm that I have read the foregoing ques-  
tions and state that the answers thereto are full,  
complete and true.

Razumem in pripoznam, da nima Slovenska  
ženska zveza v Ameriki napram meni nobenih  
obveznosti dokler ta prošnja ni sprejeta in odobre-  
na tako v lokalni podružnici kakor tudi na glav-  
nem uradu Zveze in je obenem s prošnjo prilo-  
žen asessment za prvo leto.

Izjavljam, da sem prebrala gornja vprašanja  
in da so odgovori na vse popolni in pravilni.

Applicant recommended by - Sprejem priporoča

Signature of the Applicant - Podpis prosilke

Accepted by Branch No..... S. W. U., in..... at the meeting  
Sprejeta v podružnico št. S. Ž. Z. v ..... na seji

this ..... day of ..... 19.....  
na ..... dan meseca

Secretary - Tajnica

Treasurer - Blagajničarka

President - Predsednica

This application must be executed in duplicate.  
The local secretary is to forward both copies to  
the headquarters. Be sure to answer every ques-  
tion. Do it distinctly and completely, and write  
with ink. Illegibly or partially filled out blanks  
will be returned. The applicant must sign both  
copies by her own hand.

Za vsako novo članico izpišite dve taki prošnji  
in tajnica naj pošlje obe na glavni urad. Odgovi-  
rite na vsa vprašanja. Pišite razločno, s tinto, ne  
s svinčnikom. Prošnje, ki jih ne bo mogoče brati  
ali kjer bo kaj manjkalo, Vam bodo poslano nazaj.  
Prosilka naj podpiše obe prošnji lastnoročno.



## Čestitke k 50 letnici

### PODR. 15, NEWBUG, OHIO

Prva vrsta, od desne na levo: Mrs. Sofi Stepec, nadz.; Mrs. Josephine Gliha, blag.; Mrs. Theresa Glavič, predsednica; Mrs. Marie Planinšek, podpred.; Mrs. Pauline Zupančič, tajnica; Mrs. Sofi Fink, nadzornica.

Druga vrsta, od desne na levo: Mrs. Rose Mirtel, Mrs. Marie Lazar, Mrs. Fannie Blatnik, Mrs. Edith Trlep, Mrs. Antonija Hostnik.

Tretja vrsta, od desne na levo: Mrs. Karolina Hočevar, Mrs. Marie Vrčec, Mrs. Frances Glihar, Mrs. Alojzija Vrčec.

## DOPISI

### PODR. 1, SHEBOYGAN, WIS.

Naša podružnica bo v soboto večer prvega oktobra priredila Mladinski ples. To zadevo urejujeta Janet Maurin in Tomi Tabor, s pomočjo Anne Modiz in Dorothy Brezovnik. Vstopnina samo \$1.50. Za ples bo igrala 4M orkestra. Vse članice in prijateljki so prijazno vabljeni na to prireditve.

Odbor apelira na članice, da bi prinesle mala darila (door prizes), ki bodo udeležencem razdelila.

Naj poročam, kaj vse je naša podružnica uredila to leto: Imela je lep Materin program, kjer smo počastile vrlo članico Elsie Brager, mestno zastopnico (alderman) druge warda, in častno Odbornico naše podružnice. Meseca marca se je podružnica udeležila mednarodnega slavlja (slika Brulatove družine). Naš potovalni "agent" Anna Modiz je pridobila 43 članic in prijatelj, ki so se odpravili z busom v Joliet, da so bili navzoči na Narodnem dnevu (Heritage Day), katerega je obiskalo nad 3.000 ljudi. Ančka bo zopet zbrala poln bus članic, da se udeležijo državne konvencije vršeče se v Milwaukee, pri podružnici št. 12 ki praznuje svoj zlati jubilej. Torej smo res "bizi."

Tudi žalostne novice imamo. Anna Zavrl, ustanovna članica ter svoj čas

dobra predsednica se je od nas poslovila za vedno. Josephine Golob, dolgoletne zvesta članica je preminula nenadoma. Družinam obema izražamo našo globoko sožalje. Naj v miru počivata!

### PODR. 2, CHICAGO, ILL.

Jesenski dnevi so pred durmi. Drevje in grmičje že spreminja svojo barvo, in doba počitnic se končuje.

Spodaj podpisana sem obiskala mojega sorodnika Anton Pikel in družino v Winnipeg, Manitoba, Canada. On vodi cerkveni pevski zbor. Njegova 15 letna hčerka že igra pri eni sv. maši. Cerkev je Lurška Mati Božja in g. župnik, Ivan Plažar. Maše imajo eno v soboto zvečer eno pa v nedeljo in samo Slovensko. Cerkev je majhna kakor je naša pri sv. Stefanu, ampak zelo prijazna.

Kupili so staro poslopje in naredili prav lično cerkvico. Kamor se Slovenec useli res gleda, da si preskrbi božji hram, ker to je dobro in poglavito za dušo in telo.

Imeli so Folklorni Festival 30 narodov. To je trajalo celi teden samo po večerih, ampak ne v enem poslopju, ker vsak paviljon je par milj narazen.

Naj opišem Slovenskega, ravno pri cerkvi je precej obširno parkišče, kjer je bilo lepo okrašeno z nešteto lučmi vseh barv. Bil je postavljen

oder za pevce in napovedovalce programa. Imajo tri skupine plesalcev: prvi "teen-agers", ki se imenuje "Triglav", drugi "Rožmarin" in tretji "Zvonček". Mladino je res veselje gledati.

Pevski moški zbor kvintet v lepih narodnih nošah je nastopal vse večere, prepavali so samo Slakove pesmi in se počutili da si v Sloveniji.

Zunaj na ražnju so imeli svinjsko pečenko, čevapčiče prav po slovenskem receptu, v kuhinji klobase z zeljem, golaž s polento, vseh vrst dobrega peciva. Pod cerkvijo imajo kuhinjo in dvorano, tam so razkazovali skioptične ali "slides" slike o Sloveniji. Bile so precejšnja privlačnost posebno za utrujene obiskovalce, ki so radi malo posedeli v dvorani. Je bila sreča, da ni bilo deževno vreme. Ampak Slovenci so zelo razkropljeni med seboj. Kako daleč od eden drugega! Smo jih šli obiskat, jaz pravim, "za božjo voljo, ali še nismo na mestu?" Če nimaš avta potem kar pozabi. Srečala sem ljudi, ki so doma blizu mojega rojstnega kraja, seveda dosti mlajši od mene, ampak smo imeli lepe zanimive pogovore, in jaz sem obujala moje spomine mladih let.

Seja naše podr. je bila 8. sept. in ni bila preslabo obiskana. Tudi naš g. župnik, Fr. Klavdij in naš kaplan, Fr. Bernard sta se udeležila z nami — hvala lepa.

## NOVA KAMPANIJA: "SLOVENSKE DEDIŠČINE!"

Sodelujte z nami! Uporabite člansko prošnjo v tej ZARJI!

# PIONIRSKA PODRUŽNICA SLAVI 50 LET DELA

## PODR. 14, EUCLID, OHIO

Počitnice so minule in upam, da ste se dobro imele ter srečno vinile domov. Midva z možem sva bila na potovanju po New England, USA, New Brunswick, Nova Scotia in Prince Edwards Is., Canada. Bilo je res lepo in zanimivo.

Mr. in Mrs. Anton Gril v Geneva, O., bosta te dni praznovala zlato poroko. K 50 letnici zakonskega življenja jima čestitamo in želimo še mnogo zdravih let!

Mary Kušar sin Frank Brule je umrl v Floridi ter so ga prepeljali sem v Cleveland za zadnji počitek. Naj v miru počiva. Družini naše sožalje!

Našim bolnim članicam pa želimo

ljubo zdravje in naj nam dajo vedeti, da jih obiščemo!

V nedeljo dne 23. oktobra bo naša podr. praznovala 50 letnico obstoja. Proslava se bo vršila v Slovenskem domu na Recher Ave. v Euclid. Sv. maša bo ob pol I uri (12:30 pm) pri Sv. Kristini in banket s programom se bo vršil ob 3:30 popoldne, nakar bo ples ob odlični godbi Jeff Pecon orkestra. Vstopnice dobite, če pokličete tajnico V. Bajec, 481-7473.

Prav lepa hvala članicam, ki ste tako radodarne, da vedno darujete v blagajno in prinesete dobre stvari za naše zabave po seji. Vesele rojstne dneve članicam, ki ste jih praznovali v juliju, avgustu in sept.

Pozdrav!

MARY ISKRA, poročevalka

Članice zaznamujte si koledar z veliko črko 13. oktobra, da je seja. Ker je zelo pomembno zaradi našega "Penny Social" ki bo meseca novembra, je važno, da ste vsi navzoči. V oktobru, katere članice praznujete rojstne dneve, ne pozabite na sejo in prinesite kaj peciva.

Naša dolgoletna članica, Marija Koščak, je imela obisk iz domovine to poletje, g. Antona Stekel, duhovnik v Mariboru. Ona je ponosna na svojega nečaka, ki je so-masoval na našem Zvezinim dnevu v Lemontu. Ob enem želimo Mrs. Koščak ljubega zdravja in enako vsem bolnim članicam.

Na veselo svidenje na seji.

FRANCES ZIBERT

## PODR. 20, JOLIET, ILL.

Članice, ki se nameravate udeležiti državne konvencije v Bradley, Ill., dne 2. oktobra, ste naprošene, da si čimprej rezervirate svoje mesto na busu pri tajnici Agnes Lovati, 727-3475.

Sporočam žalostno vest, da je v 54 letu starosti in po več letnem bolehanju v bolnišnici, umrl John Pucel, brat Rudy Pucel in svak naše podpredsednice Millie Pucel. Zaposlen je bil pri firmi Bert Adams "Adams Pontiac". Bil je veteran v Marine Corp, služil na So. Pacifiku. Bil je tudi član post 1080 in več drugih društev.

Po več mesečni bolezni v St. Luke — Chicago bolnišnici, je umrl Joseph Spelich Jr., sin Mr. in Mrs. Joseph Spelich Sr. Za njim žaluje poleg staršev in žene tudi mnogo drugih sorodnikov in tudi sorodniki družine Kuzma, ki lastujejo Stefanich restav-

racijo na Scott Str. Mr. Spelich St. je lastnik Fitzgerald Furniture, kjer je bil pokjni in drugi sin Bill zaposlen mnogo let. Oba sinova Joseph in William sta vojna veterana. Zapuščča tudi sestro vdovo. Njegova starša sta zelo aktivna pri fari.

Pri fari Sv. Jožefa smo tudi izgubili zelo poznano pevko, Helen Zavrnšek. Še za Zvezin dan slovenskega kulturnega izročila dne 12. junija je krasno pela s cerkvenim zborom v parku sv. Jožefa v splošno občudovanje. Med drugimi sorodniki je bila tudi sestrčina Art Krause, lastnika Electronics Radio na Jefferson Str. Njene vnukinje tudi večkrat nastopijo na naših prireditvah.

V družini naše tajnice Agnes Lovati, se je zopet pojavila smrt in pobrala ženo Franka Skul, Mary, ki je bila bolana 20 let. Zapuščča moža Franka, dva sinova, dve sestre, 4 vnuke, 2 brata in veliko drugih sorodnikov. Njen mož Frank je bil Chief deputy of police of Will county ter pomožni šerif okraja. Pokojna je imela krasni pogreb iz domače farne cerkve na pokopališče Sv. Jožefa. Bila je članica Rosary, bratošćine Sv. Frančiška in KSKJ.

Naj vsi pokojni v miru počivajo. Žalujemo ostalim naše iskreno sožalje!

Edward Stonich, soprog naše nadzornice Frances, se je vrnil iz St. Lukes bolnišnice v Chicagu, kjer je prestal nevarno operacijo.

George Schmidberger, stric naše tajnice, se je vrnil iz bolnišnice ter se zdravi na domu, kakor tudi Mayme Fedo. Frank Muster je sedaj že več tednov doma po prestani hudil operaciji. Vesel bo obiskov!

Naše čestitke Franku in Josephine Muster ob njuni 49 letnici poroke. Naj jima bodo naslednja leta, bolj v zdravju! Josephine je bivša gl. blagajničarka Zveze!

Naše čestitke preds. Emma Platinsek ob rojstvu vnukinje pri hčerki Linn Kurtyak. Prisrčne čestitke tudi Mr. in Mrs. Ralph in Pat Blowers ob njuni 10 letnici poroke.

Hitrega okrevanja želimo Josephine Tezak, soprog Dick T., ki je imela nezgodo z nogo. Zdravja želimo tudi M. Hrvatin in sožalje Mary Anne Sochan, ki je izgubila očeta. Mr. Sochan je bil lastnik poslopja v katerem je sedaj gl. urad Zveze.

Mesečne seje bodo odslej vsako 3 nedeljo v mesecu. Članice pridite in se nam pridružite na seji. Vaši nasveti in priporočila bodo upoštevana.

Dne 16. okt. bo imel Polka sv. mašo, č.g. Fr. Perkovich v naši cerkvi. Ob drugi uri popoldne, bo veselo razvedrilo v St. Joseph's parku na Theodore in Raynor Str. Vsi ste veselo dobrodošli! Igral bo Joe Cvek orkester iz Minnesote. Pridite vse in pripeljite vaše prijatelje, da bomo zopet imele lepo in veselo uro v domači družbi ob slovenskih melodijah.

Vas vse pozdravljam in kličem na VESELO SVIDENJE!

JOSEPHINE ERJAVEČ

## PODR. 21, CLEVELAND, OHIO

Naša mesečna seja 14. sept. je bila lepo obiskana.

Poročilo tajnice je bilo, da imamo bolane članice. Upam, da bodo vse zdrave ko bodo to čitale. To so Lill Lunder, Mary Mismas, Josephine Hecvar, Mrs. Kmet, Anna Lunder.

Štiri članice so bile na State Konvenciji. Kmalu bo tu Božič in vedno imamo božičnico. To bo 7. decembra ob 7:30 zvečer. Članice se opozarja, da pridejo ta večer. Vsaj dvakrat na leto imamo priliko da se srečamo, to je za Božič in Materinski dan, ko počastimo zaslužno članico. Meseca maja bomo obhajali 50 letnico podružnice in bo skupno praznovanje, dne 7. maja. Če bo kaj spremembe Vam bomo sporočile. Imamo tudi dobre pevce v West Parku in bodo ta dan nastopili v zabavo. Ne vem kako more vzdržati Marie Pivik, ki uči mladino, uči nove AMLA pevce, od Ameriske Dobrodelne Zveze. Trudi se tudi za obstoj Doma v West Parku in je v službi na airportu. Le tako naprej, da bo obstala kultura med nami. Društvo "Triglav" je prenehalo po 25 letih. Novi zbor bo imel prvi koncert 22. okt. ob 7 uri zvečer v Domu v West Park, W. 130th cesta.

ANNA JESENKO

October, 1977

# ZA VAŠE ZDRAVJE!

## Sladkorna bolezen

Ta bolezen je poznana človeškemu rodu še iz starih časov in je komaj pred petdesetimi leti pomenila skoraj sigurno smrt. Seveda odkar je bil odkrit insulin in potem boljšega razumevanja in zdravljenja te bolezni, večina bolnikov ne podleže sladkorni bolezni kot taki, temveč zaradi sorodnih komplikacij, posebno še od poapnjenih arterij, srčnih napak in poškodovanih ledvic. Preprečiti te komplikacije, v veliki meri, zavisi od bolnika samega in njegove pripravljenosti v nadzorovanju te bolezni.

Naše telo normalno rabi glukozo kot za svoje gorivo. Glukoza je preprosti sladkor, katerega vsebuje krvni tok. Ta sladkor je izdelek mleka, sadja, zelenjave in žitnih sestavin, katere uživamo vsak dan. Ta sladkor naše telo samo lahko uporabi kadar je združen z insulinom; hormonom, katerega proizvaja trebušna slinavka. Seveda kdor je diabetičen, mu telo ne proizvaja insulina.

Navadna vrsta sladkorne bolezni, se pojavi pri ljudeh srednjih let in je ponavadi manj resna. Največkrat ni nobenega vidnega znaka in bolezen se samo ugotovi potom preizkave krvi in seča. Vidni znaki se pokažejo potom izgube teže, utrujenosti, pogoste sečne potrebe, večje žeje in suha usta.

Osnoven vzrok, ali pojav sladkorne bolezni, še ni popolnoma dogan, toda je podedovana bolezen in je težko napovedati, katera oseba v družini jo bo dobila. Dandanes dieta, telesne vaje in injekcije insulina so važna in potrebna za pravilno zdravljenje. Najbolj važen posrednik za pretežke ljudi je znižanje teže, potom omejitve kalorij in bolj pogostih telesnih vaj, katere pospešujejo in izboljšajo krvni obtok in znižajo poškodbo v krvnih žilah. Povdarek pri dieti bolnika je skoraj popolno zmanjšanje uporabe sladkorja, mastnih jedil in kalorij.

Prav mogoče je, da diabetiki brez dodanih komplikacij, kateri dosti počivajo, veliko vadijo, se ne redijo, ne kadijo ali pijejo alkohola in jedo pravilno dieto, pomanjljivo v sladkorju, kalorijah, mastnemu mesu in mlečnih izdelkih; lahko pričakujejo daljšo življensko dobo, kot nediabetična oseba, katera se ne drži teh osnovnih pravil.

NEŽKA GABER

Albina Marsnik je obiskala Dayton z Kenny Bassom. Tam sta skušala povzdigniti zanimanje za igranje na harmonike in ljudske melodije. Slovenci tega kraja sledijo tradicijam Clevelanda v tem pogledu.

Nabirka lepo napreduje. Vršila se je na seji dne 20. sept.

Vaša tajnica se je udeleževala predavanj na poletnem kolegiju iz političnih ved in psihologije. Zelo zanimivo!

Upam, da ste vse imele lepe, zdrave in vesele počitnice!

Naslednja seja bo 15. nov. in naša božičnica bo 20. decembra.

Izvolile bomo zaslužno mater leta in pričele s pripravami za proslavo 50 letnice naše podr., ki se bo vršila leta 1980. Zbirajmo gradivo o preteklosti naše podr. Imamo krasno veliko fotografijo naših prvih članic. Slika je bila posneta v aprilu, 1930 in na njej je 35 članic! Pridite na sejo, da se o vsem pogovorimo!

Naša predsednica se je poleti selila. Cecelija Wolf je potovala z zborom Jadran v Evropo, kjer so v Sloveniji priredili več koncertov. Vaša tajnica je potovala v Joliet na dan Slovenske kulturne dediščine, katerega je uspešno vodila naša SŽZ. Rose Pujzdar pa je obiskala hčerko in vnuko v Floridi.

Materinski dan je prav lepo uspel. Počastile smo Albino Marnik ob veliki udeležbi 54 oseb. Podpisana sem darovala rože. Vse članice so imele pušeljce in odbornice orhideje.

Naj vas vse nebeški Oče obilno blagoslovi!

JANE KAPLAN,  
poročevalka

## PODR. 96, UNIVERSAL, PA.

Veliko članic je prišlo na septembersko sejo. Lepa hvala vsem za udeležbo! Vse so prinesle lepa darila. Hvala Mary Saček za torto ali cake, ki je bila zelo dobra in smo jo radi pojedle.

Sporočam, da bo seja dne 27. novembra v Slovenskem Domu na Center Club! Seja se bo pričela ob dveh popoldne. Vse članice prosim, da boste prinesle nekaj za prigrizek, ravno tako tudi prinesiti nekaj za naše igre, da bomo tako pomagali naši blaginji.

Opozorjam vse tiste članice, ki še niste poravnale asesmenta, da bi poslane, ali pa prinesle na sejo 27. nov. Bomo vas zelo vesele!

Najlepše pozdrave vsem članicam vseh podružnic. Želim vsem ljubo zdravje ter mnogo uspehov tako vsem odbornicam in članicam! Hvala vam tudi za lepe dopise v Zarji. Z Bogom in na svidenje!

PAULA KOKAL, preds.

## PODR. 40, LORAIN, OHIO

Tako hitro gre čas naprej, kmalu bo poletje že za nami. V tem letu ni zame bilo nič dobrega. V januarju sem bila za cel mesec v bolnici, potem pa za dva meseca pri moji mlajši hčerki in od takrat sem pa zopet na svojem domu.

Ker se ne morem redno udeleževati naših mesečnih sej, pa naša podpredsednica vse lepo opravlja mesto mene. Na vsaki mesečni seji se imajo lepo in tudi udeležba članic, ki se zanimajo. Posebno veselo proslavijo rojstne dneve z domačo zabavo in družabnostjo.

Nove članice v današnjih časih je bolj težko dobiti, ker današnja mladina išče največkrat svojo drugačno zabavo. Ko smo začele delovati pred 40 leti, je seveda bilo vse drugače.

Žal tudi ni dovolj dopisov v slo-

venskem delu. Naši častni predsednici, Mrs. Prislund dam čast, ko nam še vedno piše v slovenskem jeziku. Želim ji trdnega zdravja, da bi nam še dolgo pisala. Enako želim tudi Mrs. Erjavec, ki nam tudi še vsaki mesec kaj zanimivega napiše. Poznam jo še od konvencije leta 1939. Dobile smo pravila, pa ni bilo prav nič napisanega v slovenščini. Lepo bi bilo, da bi bilo malo napisano tudi v slovenskem, saj smo Slovenska ženska Zveza. Upam, da se v prihodnje to vsaj delno upošteva.

Vse članice in prijatelje najlepše pozdravljam. Bolnim pa želim ljubelega zdravja!

AGNES JANCAR,  
predsednica

## PODR. 41, CLEVELAND, OHIO

Caroline Gricar je bila na potovanju z vnukinjo v Londonu na angleškem.

*Be a proud American-Slovenian!*

Although our roots are in Slovenia, we too helped build these United States. Our desires for freedom from oppression and self betterment brought us here. We too were here in the Americas fifty-four years after the Mayflower landed. We helped maintain that freedom in the Civil War. It was a Slovenian, Leonard Volk (Wolf) who was the first professional sculptor of Chicago, founder and president of the Chicago Academy and Design, and the only sculptor who was privileged to make a life mask of President Lincoln used today by sculptors to perpetuate the exact likeness of our great president for future generations.

In writing the United States Constitution we Slovenes were there in spirit and the written word. Pope Pius II, as a parish priest in the 1420's, was an assistant priest in St. Vid's parish near Celovec (Klagenfurt). In his spare time he wrote the history of self government practiced by the Carinthian Slovenes. He later became Bishop of Trieste, then Cardinal in Seina and was elected Pope Pius II in 1446. His writings rested in the Archives of the Vatican until Jean Bodin a French Historian found them early in the 1500's.

Thomas Jefferson knew and admired the ancient democracy of the Slovenian province of Carinthia. Indeed, Jefferson initialed, which was his way of underscoring the items of special significances, the page in Jean Bodin's book, *Les six livres de la republique*, which described the ancient Slovenian ritual, which was practiced by the Slovenians between the seventh and fifteenth centuries or several centuries before the Magna Carta of 1215. It represented a concrete example of the social contract theory on which the American Declaration of Independence was based, as shown by Dr. Joseph Felicijan in his study called "The Genesis of the Contractual Theory of the Installation of the Dukes of Carinthia."

Solnigrad (Salzburg), in Austrian Tyrol, was at one time a Slovenian city and historical documents show that the Slovenian language was used and taught by the monks of Opatovica in the year of 769. Slovenian lands extended beyond the Piave River in present day Italy and that Slovenian was spoken by the peasants around Benetke (Venice).

A collection of funds in all Slovene churches in Europe for the American

Indian Missions, was headed by Bishop Baraga who worked among the Indians of Northern Michigan from 1830 to 1869. He wrote numerous books and is noted for writing the first Indian English dictionary from which the word: KIWANIS was coined.

Empress Marine Theresa of Austria, before 1780, wrote of the intelligence, bravery and dedication to duty shown by the soldiers of Slovenian Carinthia. Napoleon had an obelisk constructed in Ljubljana, the capitol of Slovenia, praising the Slovenian soldiers as being among the best in his Illyrian Provinces in 1803.

Some of the information gathered here is from personal research, some of the information from Prof. Edward Gobetz, of the American Slovene Research Center, Dr. Felicijan and others.

We want to bring to our younger generation as many facts as possible of their ancestry and make them proud of what their ancestors have done since they settled peacefully in Central Europe in the fifth century.

The grandfather of Henry Cabot Lodge, in his writings, traced the Slovenes from the fifth century thru 1900, stating they came into Europe peacefully and settled among the Illyrians who noticed how much better their farming and animal husbandry methods were, and that the methods of self government were superior. He further stated that Slovenes were not a warlike people and never attacked a neighbor, but that they were subjugated by the Austrians and certainly deserved a better destiny in life than what they received.

We Slovenes should always be thankful to our forefathers who kept the language, song and history alive despite tremendous odds. We must keep their traditions of honesty and helpfulness to our neighbors alive by our everyday living. And even though we may not understand the Slovene language, be proud that we are of this rich ancestry.

VINCENT H. LAUTER  
President

Barberton American Slovene Heritage  
Group

## YOUNG AT HEART

(Continued from page 15)

"Yeah, I guess so." With that I traced the wooden object with the weak beam of light. "On my God!" I said in a gasp. "You know what this is?"

You don't mean it's a... Jeff started.

"Holy cow... this is a coffin!" Silence. It seemed like an eternity before I decided to do something. My own voice frightened me, because of its volume after the prolonged silence. "What do you think we should do?"

"I don't know." We both talked now in whispers.

"Why don't we take it out and dig a hole three feet deeper than usual..."

"I get it" Jeff said excitedly. "Then lay this one back in and cover it up."

We started to carry out this idea that seemed so sensible at the time. We hastily went on with the tedious job. Between the sounds of the shovels plunging into the mound we both heard a knocking, like a fist rapping on a door.

"This is no time to play a knock-knock joke," Jeff said angrily.

"It wasn't me," I snapped back. We ceased work and stared at the wooden coffin as the same thought entered our minds. I quickly thought of a good excuse. "Maybe it was rocks falling on the coffin."

"Yeah," Jeff said with a forced laugh. "That's what it was." But not too many minutes passed when we heard it again. This time we both ignored it. But we couldn't be fooled. We knew exactly where that knocking came from.

It was about 9:30 when we at last got the ancient piece out of the ground. The case was heavier than we imagined. However we managed to slide it up next to the hole where we were digging. The hardest part was over. We rested to catch our breath. Our backs ached and our hands were calloused and the cold, damp weather didn't help matters either.

After we resumed our normal breathing rate we continued working at deepening the hole. It seemed we would never get it deep enough.

"One more foot," Jeff said panting for breath.

"Ah, sehr gut" I said and in my mind I was thanking God.

"Who dares to disturb me?" It was a low rough voice that dragged out the single sentence. With terror in our minds we looked at each other and then, as if practiced, we turned around together to see a horrifying sight. A man, crippled with age,

# News About Our Junior League Club in Cleveland

Aug. 11th, 1977 seven Junior League members along with five mothers attended an important meeting at the home of our Globokar sisters, the debutantes.

The topics discussed were very interesting:

- 1) A date was set for our next Debutante Ball, Oct. 28, 1978.
- 2) Officers should be selected at the next session, this month of October.
- 3) Special letters will be written to all our former Debs to attend.
- 4) As a wedding gift, a Deb will receive our wonderful SWU Cookbook.
- 5) Debs would like to attend other

## Riddles - Fun for Juniors

1. What kind of cat do you always find in a library?
2. What must you keep after giving it to someone else?
3. After rain falls, when does it rise again?
4. What is the strongest bird in the world?
5. Where did Benjamin Franklin go on his fourth birthday?
6. What do you take when it rains?
7. When are eyes not eyes?
8. What can you hold without touching it?
9. Why is the letter A like a flower?
10. What is always behind the time?
11. What animals didn't come to Noah's ark in pairs?

stood there staring at us. The weak flashlight was already positioned so he was in its rays. Looking closely one could see the decaying skin hanging loosely on his feeble, skinny bones.

Shocked, we didn't know what to do. Then both of us screamed and tried to jump out of the hole that we dug so deep. As last we escaped from that prison of dirt. When we did, we ran. Unfortunately, we didn't run in the same direction.

As I sat there crouched behind a gray marble angel, my heart beat hard and fast. It felt as though my heart were coming through my chest. I sat down on the wet grass and while my pants became wet also, I thought of a way I could reach Jeff to tell him where I was. I would use our special whistle that only we two shared. I whistled and then sat perfectly still, so I could hear the returning call. Not hearing it, unpleasant thoughts ran through my mind. After about five minutes, I whistled again.

"Boo!" My heart did a flip and I

nationality Deb Balls to see how they carry out their programs.

Of course, now that vacations are over, quite a few of our Debs have gone back to college, but their mothers, I'm sure, will take over to help out. This looks like a good start for our young adults.

Another wonderful thing that happened at this time was that two Debs offered to help Junior groups get started. One was Marilyn Kuhar from Br. 21 who is an experienced baton twirler! So, come on members of Br. 21. Get your junior members to sign up.

Rosalie Nosse of Chardon, Ohio and a member of Br. 68 is all set to teach our girls to dance. So, now it's up to Br. 68 and surrounding areas to start the ball rolling.

## TONGUE TWISTERS

Say rapidly three times:

Eight educated eels elegantly eating elephants.

Nine nice neices nervously nibble knick-knacks.

Ten toddling Turks timidly twirling twisted tops

I see six Scottish soldiers successfully shooting snipe

A big black bug bit a big black bear.

Where is the big black bear that the big black bug bit?

thought I would faint. I turned and saw my friend's face grinning.

"Boy, did you give me a scare. I didn't even hear you come up behind me. At times I could..."

"Hey—why don't we split before 'cutie' comes back."

"I'm with you." We took a run towards the car. I fumbled for my car keys. I finally found them. Luckily we didn't lock the doors. I am usually a careful driver, but that night was an exception. After I was safe at home I realized I had left my uncle's equipment there. But I don't think anyone would have taken it with that monster there.

The next morning I woke up earlier than usual to see if I could at least pick up the forgotten tools. I cautiously entered the cemetery. It didn't look as frightening as the previous night because of the bright sunshine. When I came upon the place where I expected to see a wooden coffin. I was very much surprised. The coffin was gone and the hole was at the correct depth. I collected the tools and returned to the car. Later in school I told Jeff what I did and

## The Good Tooth Fairy

Ever since people were children, they all remember the Good Tooth Fairy. How about our S.W.U. Juniors! Do you remember how excited every one in the family became teasing you about your loose tooth? We all know it happened to all our young boys and girls. Remember how it wiggled back and forth when you put your tongue against it? How careful we were whenever we started to take a bite of cookie or apple and then it happened! Your tooth came right out! Then the excitement started. Mother smiled when she saw the tooth and told you a fine new tooth will soon come out there, but we must now put this old one under your pillow for the tooth fairy to find while you are sleeping!

The next morning we felt under the pillow, sat up, and saw it wasn't a tooth anymore, it was a dime — a bright new dime! The tooth fairy came, she came and took your tooth and left a dime. The tooth fairy is very clever, because we didn't even know when she came!

## ANSWERS TO RIDDLES:

1. A Catalog, 2. Your word, 3. In dew time, 4. A Crane, 5. Into his fifth year, 6. Shelter, 7. When the wind makes them water, 8. Your breath, 9. Because the B comes after it 10. The back of a watch, 11. Worms, they came in apples.

saw. He didn't believe me, so we both went to look at it after school.

"Maybe we should ask your uncle Tom," he said after he observed the queer sight. So we drove over to uncle Tom's house and told him what had happened.

"It seems you witnessed the legend of that cemetery." He explained. "Once a year, on that night, he comes out to take revenge on the grave digger that used to work here. I don't know the whole story, but it seems this grave digger double crossed the one who scared you. One night Mr. Barthua, that's the man you saw last night, gave this undertaker such a scare that he died of a heart attack. Obviously, Mr. Barthua doesn't know that and he still comes up annually to scare him. You boys just happened to be there."

We still dig graves for our uncle, but avoid digging that whole week when old Mr. Barthua comes to take his revenge.

I hope you enjoyed my story. Happy Halloween!

Your friend,  
REGINA II



## Union National Bank & Trust Co.

Member F.D.I.C.

FREE PERSONAL CHECKS

JEFFERSON & OTTAWA STREETS  
PHONE: 727-5222

FREE CHECKING

DRIVE-IN BANK — 50 N. Bluff St.  
JOLIET, ILL.

## FRED C. DAMES

FUNERAL HOME

251 N. Center St. at Campbell  
JOLIET, ILL. 60435

Telephone 726-5211

Joel L. Dames - Mark L. Dames  
Michael L. Papesh

## METROPOLITAN BANK & TRUST Company

2201 West Cermak Road  
Chicago, Illinois 60608



## ZEFRAN FUNERAL HOME

1941.43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRAN ELIZABETH L. ZEFRAN

LOUIS R. ZEFRAN MARILYN E. ZEFRAN

Funeral Directors and Embalmers

CHICAGO, ILL. 60608 Virginia 7-6688

## GEREND - HABERMANN FUNERAL HOME

SHEBOYGAN, WISCONSIN 53081

## Save with ST. CLAIR

813 East 185th St. 26000 Lake Shore Blvd.

25000 Euclid Ave. 6135 Wilson Mills Rd.

29001 Cedar Rd. 7481 Center St./Mentor

6235 St. Clair Ave. 4936 Darrow Rd./Stow



27801 EUCLID AVE.  
CLEVELAND, OHIO



"Member: Fraternal Financial Group"

## A. GRDINA & SONS

ZA POHIŠTVO IN ZA POGREBE

ZA vesele in žalostne dneve

Nad 70 let že obratujemo naše podjetje v zadovoljnost naših ljudi. To je dokaz da je podjetje iz — naroda za narod. V vsakem slučaju se obmite do našega podjetja, prihranili si boste denar in dobili stoprocentno postrežbo

Podružnica: 15301-07 Waterloo Rd.

Tel. KENmore 1-1235 Cleveland, Ohio 44110

Pogrebni zavod: 1053 E. 62nd. Street

Tel. HENDERSON 1-2088 Cleveland, Ohio 44103

17002-10 Lake Shore Blvd.

Tel. KENmore 1-6300 Cleveland, Ohio 44119

## ZELE FUNERAL HOMES, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.

Office

481-3118 Cleveland, Ohio 361-0583

## Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. Phone 327-4500

Milwaukee, Wisconsin

## NEW ENLARGED & REVISED EDITION!

Slovenian-International Cookbook

## Woman's Glory — The Kitchen

To order, send \$4.50 plus 50c for postage per copy to:

SLOVENIAN WOMEN'S UNION

431 N. CHICAGO ST.

JOLIET, ILL. 60432

## TEZAK FUNERAL HOME

JOLIET, ILL.

"First in service since 1903"

459 North Ottawa Street

Phone: 772 0534